

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 294

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausl.: Jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Gebrüder Künzli AG., Zürich.

Raytheon-Elsi AG., in Liquidation, Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 213739-213758.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

SEV-Prüfzeichen beachten (Mitteilung). - Attention au signe distinctif ASE (communiqué). - Attenzione al contrassegno ASE (comunicato).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### AVIS

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

26. November 1965. Kinderkleider.

J. Holles, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1961, Seite 3355), Fabrikation von und Handel mit Kinderkleidern und -schürzen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «J. Holles & Co.», in Zürich 3, erloschen.

26. November 1965. Textilien.

J. Holles & Co., in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Joseph Holles, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Wolf Holles, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 500, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 7. Juli 1964 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «J. Holles», in Zürich, übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär Wolf Holles sowie an Susy Holles, staatenlos, in Zürich. Fabrikation von und Handel mit Textilwaren. Malzstrasse 18.

9. Dezember 1965.

Ringsdorff Investments GmbH., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1965, Seite 3737). Die Gesellschafterversammlung vom 25. November 1965 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist Ringsdorff Investments GmbH. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Veräusserung und die Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen, die sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Kohlekohle und Sintermaterial befassen, sowie an Unternehmen der elektrotechnischen Branche im In- und Ausland. Das Stammkapital ist auf Fr. 2 000 000 erhöht worden, indem die Kohlefabrikate-Verwaltungs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Frankfurt am Main, der Gesellschaft mit ei-

ner Stammeinlage von Fr. 800 000 als Gesellschafterin beigetreten ist. Die Stammeinlage der neuen Gesellschafterin ist sodann auf Fr. 1 000 000 erhöht worden, indem die Gesellschafterin Helge Werth geb. Ringsdorff von ihrer Stammeinlage Fr. 84 000, die Gesellschafterin Ines Ringsdorff von ihrer Stammeinlage Fr. 66 000, die Gesellschafterin Elfriede Paetz von ihrer Stammeinlage Fr. 30 000, die Gesellschafter Gisela und Klaus Sievers von ihren Stammeinlagen je Fr. 8000 und die Gesellschafter Dr. Alexander Werth und Ilse Sievers von ihren Stammeinlagen je Fr. 2000 an die neue Gesellschafterin abgetreten haben. Demzufolge haben sich die Stammeinlagen von Helge Werth geb. Ringsdorff auf Fr. 428 000, von Ines Ringsdorff auf Fr. 331 000, von Elfriede Paetz auf Fr. 147 000, von Gisela und Klaus Sievers auf je Fr. 37 000 und von Dr. Alexander Werth und Ilse Sievers auf je Fr. 10 000 vermindert.

10. Dezember 1965. Badeanlagen.

Frau Hedwig Mafli, «Serta», in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1965, Seite 2973), Handel mit Badeanlagen usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Status per 31. Oktober 1965 an die «Serta A.-G., Duschen- und Badeanlagen», in Zürich, erloschen.

10. Dezember 1965.

Serta A.-G., Duschen- und Badeanlagen, in Zürich: Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. November 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit technischen Apparaten; speziell Duschen- und Badeanlagen, und kann alle Geschäfte tätigen, welche damit direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen, und sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Einzelfirma «Frau Hedwig Mafli, «Serta», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Status per 31. Oktober 1965, nach dem die Aktiven Franken 64 000 und die Passiven Fr. 14 000 betragen, zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Adressen alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hedwig Mafli, von Rebstein (St. Gallen), in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Robert Mafli, von Rebstein (St. Gallen), in Zürich. Er darf nur mit Hedwig Mafli, die ihrerseits Einzelunterschrift führt, zeichnen. Geschäftsdomizil: Mutschellenstrasse 85 in Zürich 2.

10. Dezember 1965. Anlagefonds, Immobilien.

Fawo AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. November 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Errichtung, Leitung und Verwaltung von Anlagefonds und Immobiliengesellschaften sowie Beteiligung an solchen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, Präsident, Jakob Wolf, deutscher Staatsangehöriger, in Hausen bei Offenbach, und Dr. Rolf Portmann, von und in Olten. Geschäftsdomizil: Alfred Escherstrasse 5 in Zürich 2.

10. Dezember 1965. Beteiligungen.

E. Tanner A.G., in Oberengstringen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, Nutzung und Verwertung von Beteiligungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder gegen Bescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Ella Tanner, von Seuzach, in Oberengstringen. Geschäftsdomizil: Talstrasse 24 (bei Frau Ella Tanner).

10. Dezember 1965.

Forma-Immobilien A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1959, Seite 502). Die Generalversammlung vom 10. November 1965 hat die Statuten geändert. Durch Umwandlung der 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 zerfällt nun das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 100 000 in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 1 und höchstens 7 Mitgliedern. Hans Amsler und Armin Lüthy sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hugo Lüthy ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

10. Dezember 1965.

Star-Bauprodukte AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1965, Seite 1011), Herstellung und Vertrieb von Waren auf dem Gebiete des Hochbaues und der Innenausstattung von Wohn-, Büro- und andern Gebäuden usw. Die Generalversammlung vom 3. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 90 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

10. Dezember 1965. Graphische Anstalt.  
Karl Schwegler A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1964, Seite 3758), Betrieb einer graphischen Anstalt usw. Die Generalversammlung vom 17. November 1965 hat die Statuten geändert. Durch Zerlegung von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 in 2000 Namenaktien zu Fr. 100 zerfällt nun das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 700 000 in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Eugen Steinmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Karl Schwegler, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Hanna Schwegler; ihre Prokura ist erloschen. Georg Fontana wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Attinger, von Dübendorf, in Oberrieden, und Hans Geissbühler, von Lauperswil (Bern), in Zürich.

10. Dezember 1965. Waren aller Art.  
Indupro AG., in Opfikon (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1965, Seite 1262), Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Industrieerzeugnissen usw. Die Generalversammlung vom 26. November 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

10. Dezember 1965. Immaterialle Schutzrechte.  
Mepag A.G., bisher in Zollikon (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1965, Seite 3031), Erwirkung, Verwaltung und Verteidigung von immateriellen Schutzrechten jeder Art usw. Die Generalversammlung vom 19. November 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 4900 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Sitz der Gesellschaft ist Greifensee. Geschäftsdomizil: Haus Greifenstein.

10. Dezember 1965.  
Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, bisher in Zürich 10 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1965, Seite 2319), Herstellung und Vertrieb elektrischer Messinstrumente usw. Die Generalversammlungen vom 14. Juli und 18. November 1965 haben die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Hombrechtikon. Dr. h. c. Georg Peyer und Fritz Herbst sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Bernhard Peyer, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident derselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktionspräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Walter Hess, von Wetzikon, in Trullikon (Zürich), und zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Kurt Weber, von Zug, in Uster. Geschäftsdomizil: Eichtal.

10. Dezember 1965. Konfektion, Waren aller Art.  
Cony AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1965, Seite 1319), An- und Verkauf en gros und im Detail von Damen-, Herren- und Kinderkonfektion usw. Die Generalversammlung vom 8. November 1965 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft ist nun auch berechtigt, mit Waren aller Art zu handeln.

10. Dezember 1965.  
H. Späti AG Wohnkultur, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1965, Seite 3203), Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art usw. Die Generalversammlung vom 25. November 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Hans Späti AG Wohnkultur.

10. Dezember 1965. Apparate der Nachrichtentechnik.  
Ipsophon-Vertriebs-A.-G. (Exploitation Ipsophone S.A.) (Esercizio Ipsosono S.A.) (Ipsophone Exploitation Co. Ltd.), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1962, Seite 870), Handel mit industriellen Erzeugnissen, insbesondere der Vertrieb und die Vermietung von Apparaten auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. November 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Ipsophon-Vertriebs-A.-G. in Liquidation (Exploitation Ipsophone S.A. en liquidation) (Esercizio Ipsosono S.A. in liquidazione) (Ipsophone Exploitation Co. Ltd. in liquidation) durchgeführt. Liquidator ist Dr. Arnold Hauser; dieser führt weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator. Die Prokuren von Max Habisreutinger und Robert Bischof sind erloschen.

10. Dezember 1965. Werbeagentur.  
Mathers AG (Mathers SA) (Mathers Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1939) Werbeagentur usw. Die Generalversammlung vom 2. Dezember 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Ogilvy & Mather AG (Ogilvy & Mather SA) (Ogilvy & Mather Ltd.).

**Bern - Berne - Bérna**  
*Bureau Aarwangen*

3. Dezember 1965.  
Cichorien und Konserven en gros W. Rickli, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Inhaber der Firma ist Walter Rickli, von Thunstetten, in Bützberg. Herstellung von Kaffeesurrogaten und Handel mit Konserven en gros. Einzelprokura ist erteilt an Rosa Rickli-Brügger, von Thunstetten, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Hauptstrasse.

9. Dezember 1965. Futtermittel usw.  
Hans Ulrich Hofmann, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Handel mit Futtermitteln und Wirkstoffkonzentrat (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1962, Seite 2742). Kollektivprokura wurde erteilt an Eugen Hohenstein, von Fischingen (Thurgau), in Langenthal. Neues Geschäftslokal: Industriestrasse.

*Bureau Bern*

9. Dezember 1965. Möbel, Teppiche usw.  
Möbel-Kaufhaus Rentsch, in Bern. Inhaber der Firma ist Paul M. Rentsch, von Trub, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, güterrechtlich getrennt von Hulda geb. Gassner. Handel mit Möbeln, Teppichen und Vorhängen. Metzgergasse 55.

9. Dezember 1965. Schreinerei.  
Fritz Wyss, in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Wyss, von Buchholterberg, in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern. Schreinerei.

9. Dezember 1965. Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen.  
v. Grafenried & Cie. in Bern, Vermögens- und Liegenschaftsverwaltung, Notariat, Advokatur, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1954, Seite 179). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an André Mischon, von Kreuzlingen, in Bern, und Kollektivprokura zu zweien an Paul Schönberger, von Bütschwil, in Bern.

9. Dezember 1965. Bücher.  
Wilhelm Simon, in Bremgarten bei Bern, Verlags- und Sortimentsbuchhandlung (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3623). Neues Geschäftsdomizil: Seftaustrasse 20b.

9. Dezember 1965. Hoch- und Tiefbauarbeiten.  
Bauco G.m.b.H., in Bern, Ausführung und Uebernahme von Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1964, Seite 732). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 16. März 1965 ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöst.

10. Dezember 1965. Bodenbeläge usw.  
O. Schwarz, in Bern, neuzeitliche Bodenbeläge, Spezialgeschäft für Linoleum und Korkparkett (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 726). Der Inhaber Otto Schwarz und die Prokuristin Ida Schwarz-Städler wohnen nun in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Jägerweg 7.

10. Dezember 1965. Mercerie, Bonneterie, Konfektion.  
Heinz Rubenstein, in Bern, Engros- und Einzelhandel mit Mercerie, Bonneterie, Kurzwaren und Konfektion (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1043), im Konkurs. Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

10. Dezember 1965.  
Immobilien Baumgartner, in Bern, An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1959, Seite 3255). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Dezember 1965. Uhren und Bijouterien.  
Fred Wyss, Nachfolgerin Wwe. T. Wyss, in Bern, Uhren- und Bijouteriegeschäft (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1246). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

*Bureau Biel*

8. Dezember 1965. Damensalon, Parfumerie.  
Paul Muggli-Vaterhaus, in Biel, Betrieb eines Damensalons und Parfumerie (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1678). Neues Geschäftsdomizil: Neuengasse 48.

9. Dezember 1965. Elektroinstallationen.  
J. Wild G.m.b.H. in Liquidation, in Biel, Betrieb eines Elektro-Installationsgeschäftes (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 111). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöst.

9. Dezember 1965. Uhren, Bijouterie.  
Kalela A.G. (Kalela S.A.) (Kalela Ltd.), in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. November 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Erzeugnissen der Uhrenindustrie und von Bijouterieartikeln und aller damit im Zusammenhang stehender Nebenprodukte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. November 1965 von einem Aktionär Vermögenswerte (Uhrenartikel, Maschinen, Arbeits- und Büromobiliare sowie Forderungen an Lieferanten) zum Preise von Fr. 48 000. Für den Kaufpreis von Fr. 48 000 werden 48 voll liberierte Inhaberaktien ausgehändigt. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört zurzeit als einziges Mitglied an Suzanne Irène Grandjean, von La Côte-aux-Pées, in La Chaux-de-Fonds. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Ernst Schülerstrasse 27.

9 décembre 1965.  
Société Immobilière Le Vignoble S.A., à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 30 novembre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction et la vente d'immeubles et autres transactions mobilières et immobilières. Le capital social est de Fr. 60 000, divisé en 60 actions nominatives de Fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Henri Pärli, de Grabs (St-Gall) et Bienne, à Bienne, président; Eric Struchen, de Bühl (Berne), à La Neuveville, vice-président; Henri Gauchat, de Prêles, à Evilard, secrétaire, et Robert Berger, de Niederstöcken, à Bienne, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et du secrétaire. Locaux: Chemin Vert 2.

9. Dezember 1965.  
Ersparniskasse Biel (Caisse d'Epargne de Bienne), in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1964, Seite 3888). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Dezember 1965 wurden die Statuten revidiert. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 10000 wurden umgewandelt in 100 Namenaktien von Fr. 5000. Das Aktienkapital von Fr. 5000000 wurde sodann auf Fr. 10000000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 5000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1000000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 5000. Der Geschäftskreis wurde erweitert und erstreckt sich nun vorwiegend auf die Stadt Biel und den Kanton Bern, sowie angrenzende Gebiete. Weitere Statutenänderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen.

*Bureau Büren an der Aare*

9. Dezember 1965. Uhren usw.  
Eloger A.G., in Lengnau, Fabrikation von Uhren usw. (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 191). Fritz Spahr-Stotz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zur neuen Präsidentin des Verwaltungsrates wurde gewählt Margaretha Spahr-Stotz, von und in Lengnau. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Gisela Spahr, von und in Lengnau. Sie führt Einzelunterschrift.

10. Dezember 1965. Mech. Werkstätte.  
E. Häni, in Arch, Betrieb einer mechanischen Werkstätte (SHAB. Nr. 204 vom 8. September 1947, Seite 2538). Die Firma wird infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Kollektivgesellschaft «Häni & Co.» in Arch gelöst.



10. Dezember 1965. Décolletages de précision usw.

Häni & Co., in Arch bei Büren. Erwin Häni-Sauser, und Willy Häni, beide von und in Arch bei Büren, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 beginnt und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «E. Häni», in Arch, übernimmt. Décolletages de précision und Etampages. Dorfstrasse 45.

#### Bureau de Courtelary

9 décembre 1965. Montres.

Raoul Froidevaux et fils, à Corgémont, terminage de montres, société en nom collectif (FOSC. du 7 mars 1957, N° 55, page 630). La société est dissoute rétroactivement au 1<sup>er</sup> janvier 1965. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Robert Froidevaux, ci-après inscrit.

9 décembre 1965. Montres.

Robert Froidevaux, à Corgémont. Le chef de la maison est Robert Froidevaux, du Noirmont, à Corgémont. La maison a repris depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1965 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Raoul Froidevaux et fils», à Corgémont, radiée. Terminages de montres.

10 décembre 1965. Constructions, etc.

Giovanoni & Co., à St-Imier, entreprise de construction et travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 13 février 1959, N° 35, page 486). Cornelio Fontana, de Bidoigno (Tessin), à St-Imier, entrera dès le 1<sup>er</sup> janvier 1966 comme associé dans la société qui continuera sous la nouvelle raison sociale Giovanoni & Fontana.

#### Bureau de Delémont

7 décembre 1965. Tissus, confections.

Stebler frères et soeurs, à Delémont, société en nom collectif (FOSC. du 30 janvier 1964, N° 22, page 312), commerce de tissus en tous genres et confections. La maison est dissoute avec effet au 31 décembre 1964. La liquidation étant terminée, la société est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Stebler frère et soeurs S.A.», à Delémont, ci-après inscrite.

7 décembre 1965. Confection.

Stebler frère et soeurs S.A. «Au Printemps», à Delémont. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1965, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un atelier et d'un magasin de confection de tous genres, particulièrement la reprise de la maison «Stebler frères et soeurs», à Delémont, société en nom collectif, apport dont il sera question ci-après. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Stebler frères et soeurs» selon bilan au 31 décembre 1964 annexé aux statuts et accusant un actif de fr. 784 523.50 et un passif de fr. 480 242.55, soit un actif net de fr. 304 280.95. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 304 280.95 payable par la remise aux apporteurs de 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, les apporteurs restant créanciers de la société pour la somme de fr. 104 280.95. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Stebler frères et soeurs», dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1965. L'assemblée est convoquée par lettres recommandées adressées à chaque actionnaire inscrit dans le registre des actions. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Ont été nommés administrateurs: Frieda Stebler, de Nunningen, à Delémont, présidente; Marie-Louise Lovis-Stebler, de Saulcy, à Delémont; Jeanne Ruggli-Stebler, de Waldkirch, à Delémont; Germaine Fischer-Stebler, de Stetten (Argovie), à Lucerne, et Marcel Stebler, de Nunningen, à Delémont, secrétaire. La société est représentée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre membre du conseil d'administration. Locaux: rue de la Matière, Delémont.

10 décembre 1965.

Caisse de crédit mutuel de Courroux, à Courroux, société coopérative (FOSC. du 5 juin 1956, N° 129, page 1438). Dans son assemblée générale du 20 mars 1964, la société a modifié ses statuts. La part sociale est portée de fr. 100 à fr. 200. Les sociétaires répondent solidairement et de façon illimitée des engagements de la société.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Koblentzen)

10. Dezember 1965. Elektroartikel.

T. Häslar, in Stalden, Gemeinde Freimettigen. Inhaber der Firma ist Toni Häslar, von Lüttschental, in Stalden, Gemeinde Freimettigen. Handel mit Elektroartikeln. Niedermatt.

#### Bureau Thun

8. Dezember 1965. Milchprodukte, Lebensmittel usw.

Alfred Garo, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Alfred Garo, von Tschugg, in Oberhofen am Thunersee. Handel mit Milch, Milchprodukten, Lebensmitteln und Getränken. Kupfergasse.

9. Dezember 1965. Maschinen usw.

Adolf Hirsig, in Amsoldingen, Import und Export von Maschinen, Achsen und Pneus, Herstellung und Vertrieb von ein- und zweiachsigen Anhängern (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1965, Seite 2034). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven wurden per 1. Januar 1965 von der Kollektivgesellschaft «A. & M. Hirsig», in Amsoldingen, übernommen.

9. Dezember 1965. Maschinen usw.

A. & M. Hirsig, in Amsoldingen. Adolf Hirsig, Vater, und Michael Hirsig, Sohn, beide von und in Amsoldingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Adolf Hirsig», in Amsoldingen, übernommen hat. Import und Export von Maschinen, Achsen und Pneus, Herstellung und Vertrieb von ein- und zweiachsigen Anhängern. Länggasse 33.

10. Dezember 1965. Kolonialwaren.

Elisabeth Bruni, in Oberhofen am Thunersee, Kolonialwaren, Weinverkauf über die Gasse (SHAB. Nr. 212 vom 9. September 1944, Seite 2011). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

9. Dezember 1965. Hotel usw.

Astoria-Betriebs A.G., in Luzern, Hotel usw. (SHAB. Nr. 114 vom 21. Mai 1964, Seite 1583). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Josef Bachmann, von Menzingen und Aristau, in Luzern (neu); Delegierter: Josef Gretener, von Cham, in Zug (neu); Mitglieder: Albert Gretener, von Cham, in Zug (neu), und Albert Zürcher (bisher). Der Delegierte und das Mitglied Albert Gretener führen Einzelunterschrift. Der Präsident und das Mitglied Albert Zürcher zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift des Letztgenannten ist erloschen.

9. Dezember 1965.

Bekleidungshaus «Pilatus», Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2642). Laut öffentlicher Urkunde vom 10. August 1965 wurde diese Gesellschaft aufgelöst. Sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

9. Dezember 1965. Drogerie.

Marius Boillat, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Drogerie (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1955). Adresse infolge amtlicher Strassennummerierung: Hauptstrasse 62, Reussbühl.

9. Dezember 1965. Baumaschinen usw.

Brun & Cie. A.G., in Altishofen, Baumaschinen, Ketten usw. (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1965, Seite 3103). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem anderen Unterschriftsberechtigten wurde ernannt Emil A. Widmer, von Zürich, in Zug.

9. Dezember 1965.

Dr. M. Lübkert & Co. Falkenapotheke, vorm. Amrein'sche Apotheke, in Luzern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1959, Seite 36). Einzelprokura wurde erteilt an Claus Eberhardt Brunner, von Wetzikon (Zürich), in Luzern.

9. Dezember 1965. Treuhandbureau.

Erwin Lässer, vorm. Louis Bannwart & Co., Nachf. Paul Hollenwäger, in Luzern, Treuhand- und Verwaltungsbüro usw. (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1964, Seite 2122). Die Firma lautet nun: Erwin Lässer, vorm. Louis Bannwart & Co., Sachwalterbüro. Einzelprokura wurde erteilt an Klara Erni, von und in Luzern. Geschäftsnatur: Sachwalter-, Inkasso-, Treuhand- und Verwaltungsbüro.

9. Dezember 1965.

Milchgenossenschaft Fontannen & Umgebung, in Wolhusen (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1958, Seite 1411). Alfred Heiniger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident/Kassier ist Alois Duss, von Wolhusen und Romoos, in Wolhusen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

9. Dezember 1965. Weine usw.

H. & K. Rost, in Sursee, Handel mit Weinen usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1960, Seite 1266). An Erich Rost, von und in Sursee, wurde Einzelunterschrift erteilt. Die beiden Gesellschafter Hans und Kurt Rost führen nun Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

9. Dezember 1965. Früchte usw.

Sodecom AG, in Luzern, Früchte usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1965, Seite 1736). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. November 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

9. Dezember 1965. Beteiligungen.

Stenca A.G. (Stenca Ltd.), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1965, Seite 1206). Laut öffentlicher Urkunde vom 24. November 1965 wurde der Sitz nach Luzern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. April 1961 und wurden letztmals am 24. November 1965 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme von Beteiligungen an Unternehmungen im In- und Ausland und aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Schuppisser, von Winterthur, in Zürich (bisher). Adresse der Gesellschaft: Morgartenstrasse 6 (bei Peter Gübeli, Rechtsanwalt).

9. Dezember 1965.

H. Zwimpfer, Architekturbureau, in Luzern (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1965, Seite 389). Diese Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. Dezember 1965. Verkaufsorganisation.

TMC Systems A.G., in Luzern, Verkaufsorganisation usw. (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1964, Seite 975). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Mohr, von Schuls, in Rothenburg, Gemeinde Emmen.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

26. November 1965. Verwertung von Verfahren.

Raturna Aktiengesellschaft, in Schwyz, Verwertung von Verfahren usw. (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1965, Seite 3448). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. November 1965 ist das Grundkapital durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Die Kapitalerhöhung wurde in bar liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000 und ist in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Glarus - Glaris - Glarona

7. Dezember 1965. Metalle usw.

Nordula A.G., in Glarus, Handel auf internationaler Basis mit verarbeiteten und unverarbeiteten Metallen aller Art usw. (SHAB. Nr. 184 vom 10. September 1965, Seite 2489). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Dezember 1965 hat das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

8. Dezember 1965. Immobilien, Wertschriften usw.

Ifitrag A.G., in Niederurnen, Beteiligung an andern in- und ausländischen Unternehmen, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Grundbesitz und Wertschriften usw. (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1964, Seite 1680).



Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Dezember 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 250 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 750 000 und ist eingeteilt in 750 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000.

8. Dezember 1965.

**Tumina; Immobilien-Gesellschaft, in Glarus.** Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die rationelle und preisgünstige Erstellung oder Verwaltung von Wohn- und Geschäftsliegenschaften bezweckt. Die Statuten datieren vom 8. Dezember 1965. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Oscar Pletscher, von Schaffhausen, in Olten, als Präsident; Ernst Etter-Koster, von Birwinken (Thurgau), in Herisau, als Vizepräsident, und Hansruedi Gubler-Hüppin, von Maur (Zürich), in Glarus, als Sekretär. Sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: bei Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

#### Zug - Zoug - Zugo

3. Dezember 1965. Beteiligungen.

**Sitagar AG, in Zug.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. November 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an und Finanzierung von Gesellschaften und Unternehmungen aller Art; Vermögensverwaltung; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Marco Chiesa-Iten, von Chiasso, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. A. Iten).

9. Dezember 1965.

**Mainira Holding AG. (Mainira Holding SA.) (Mainira Holding Ltd.), in Zug.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme von Beteiligungen; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Kauf sowie Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst W. Maier, von Zürich, in Wallisellen, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria Treuhänder und Revisionsgesellschaft).

9. Dezember 1965. Patentverwertung usw.

**Ball-Grillo AG, in Zug.** Förderung der gemeinsamen Interessen der Firmen Ball Brothers Comp. Inc., Muncie, Indiana (USA) und Aktiengesellschaft für Zinkindustrie vorm. Wilh. Grillo, Duisburg (Deutschland) durch Erwerb, Entwicklung, Verwaltung und Verwertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1963, Seite 309). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Jean-Pierre Lèbe, französischer Staatsangehöriger, in Cham, als Delegierter, und Dr. Georg von Mérey, von Neuheim, in Oberägeri, der Direktor bleibt. Das Mitglied Dr. Hans Straub, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Alle Mitglieder führen Einzelunterschrift.

9. Dezember 1965. Schweissgeräte usw.

**S. Marbacher, in Zug.** Inhaber der Firma ist Stephan Marbacher, von Marbach (Luzern), in Zug. Handel mit und Fabrikation von technischen Produkten, insbesondere von Kleinschweissgeräten und Schlauchbriden, ferner Erwerb, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen, Verfahren und ähnlichen Rechten. Schmidgasse 2.

9. Dezember 1965. Finanzierungen usw.

**Groz Beckert International AG, in Zug.** Wahrung der internationalen Interessen, insbesondere durch Finanzierung der internationalen Verkaufsorganisation der Firma «Theodor Groz & Söhne & Ernst Beckert, Nadel-fabrik Commanditgesellschaft», in Ebingen (Württemberg) usw. (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1964, Seite 1886). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Dezember 1965 wurde das Aktienkapital von Franken 9 200 000 auf Fr. 11 200 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 11 200 000 und ist eingeteilt in 2240 Inhaberaktien zu Fr. 5000.

9. Dezember 1965. Beteiligungen usw.

**Bissell A.G., in Zug.** Beteiligung an industriellen oder Handels-Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1965, Seite 3207). Melville R. Bissell ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, führt jedoch als Mitglied weiterhin Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat als Präsident wurde H. Edward Jans, amerikanischer Staatsangehöriger, in Trier (Deutschland), ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1965.

**Aktiengesellschaft für Büroeinrichtungen, in Zug.** Handel mit Büromaschinen und Büroeinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1965, Seite 1336). Josef Ehrler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Odermatt, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1965. Patentverwertung.

**Flag Aktiengesellschaft, in Zug.** Verwertung und Verwaltung von Patenten und Verfahren, sowie Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1965, Seite 2975). Alfred Plüss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Edmund E. Larcher, von und in Zürich.

10. Dezember 1965.

**Kolimo Immobilien AG, in Zug.** Erwerb, Verkauf, Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1962, Seite 2495).

**Kolimo «B» Immobilien AG, in Zug.** Erwerb, Verkauf, Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1193).

**Zugermatt Immobilien AG, in Zug.** Erwerb, Verkauf, Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1193).

Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (bei J. Lustenberger).

10. Dezember 1965. Beteiligungen.

**Garn und Jersey AG, in Zug.** Beteiligung an in- und ausländischen Betrieben usw. (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1965, Seite 266). René Thouvenin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsrat wurde gewählt: Jsy Dudelczik, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

10. Dezember 1965. Beteiligungen usw.

**De Jersey & Co. AG, in Zug.** Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3607). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1965, Seite 3801) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

22 novembre 1965. Participations, etc.

**Holding Matterhorn Films S.A., à Fribourg.** Suivant acte authentique et statuts du 18 novembre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations financières, en particulier dans la branche de la distribution de films et la participation à toutes opérations financières et commerciales. La société peut effectuer toutes opérations mobilières ou immobilières en relation avec son but principal. Elle n'exerce dans le canton de Fribourg aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social est fixé à fr. 100 000, divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations se font de la même façon. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres, actuellement composé de: Keene Grant, de nationalité anglaise, à Londres, président; John Victor Fontannaz, de Genève, à La Tour-de-Peilz (Vaud); Elisabeth Hazel Fontannaz, épouse de John Victor, de Genève, à La Tour-de-Peilz, et Charles Bauer, de Bâle, à St-Prex (Vaud). La société est engagée par la signature individuelle du président, Keene Grant, et par la signature collective des autres membres. Toutefois, John Victor Fontannaz et son épouse, Elisabeth Hazel Fontannaz, ne signeront collectivement qu'avec un autre membre du conseil d'administration. Locaux: Bd de Pérolles 8, chez M<sup>e</sup> Raymond Gumy, notaire.

6 décembre 1965. Immeubles.

**Raymond Egger, à Fribourg.** Le chef de la maison est Raymond Egger, de Courtaman et Neuhaus (Fribourg), à Courtaman. Agence immobilière. Bd de Pérolles 41.

9 décembre 1965. Oeuvres d'art, etc.

**Ars Longa S.A., à Fribourg.** acquisition, vente et publication d'oeuvres d'art, de gravures et de lithographies originales (FOSC. du 3 décembre 1965, N° 283, page 3801). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1965, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées.

9 décembre 1965. Participations, etc.

**Sinovic S.A., à Fribourg.** acquisition et gestion de participations, etc. (FOSC. du 30 septembre 1965, N° 228, page 3048). A été nommé président du conseil d'administration: Photios Vrillas, de et à Lausanne. Robert Turrettini, déjà inscrit, a été nommé secrétaire du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature individuelle de Robert Turrettini est modifiée dans ce sens.

10 décembre 1965.

**ECEI entreprises commerciales et industrielles S.A. à Fribourg** (FOSC. du 28 décembre 1960, N° 305, page 3734). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1965, la société a porté son capital social de fr. 900 000 à fr. 1 500 000 par l'émission de 60 actions de francs 10 000 au porteur, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 500 000 divisé en 150 actions de fr. 10 000 au porteur, entièrement libérées.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

9. Dezember 1965. Metallbau usw.

**Koller Hans, in Kerzers.** Inhaber der Firma ist Hans Koller, von Nesslau (St. Gallen), in Kerzers. Metallbau und Montageunternehmen. Moosgasse.

9. Dezember 1965. Gemüse.

**Willi Spavetti, in Kerzers.** Inhaber der Firma ist Willi Spavetti, von Bangerten (Bern), in Kerzers. Handel mit Gemüse en gros. Hintere Gasse Nr. 185a.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

19. Dezember 1965. Bahnhofbuffet.

**Adolf Enkerli, in Flamatt, Gemeinde Wünnwil** (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1930). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Dezember 1965. Restaurant.

**Fritz Enkerli, in Flamatt, Gemeinde Wünnwil.** Inhaber dieser Firma ist Fritz Enkerli, von Dully (Waadt), in Flamatt. Betrieb des Bahnhofrestaurants in Flamatt.

##### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Kriegstetten

7. Dezember 1965. Giessereien.

**Von Roll AG, in Gerlafingen** (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1965, Seite 1295). Dr. Walter Stampfli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Paul Portmann, Vizedirektor, ist erloschen. Eugen Schürch, von Rohrbach, in Delsberg, ist zu einem stellvertretenden Mitglied des Direktoriums ernannt worden; er zeichnet für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Zu Prokuristen wurden ernannt: Kurt Grosjean, von

Saules (Bern), in Gerlafingen; Otto Meyer, von Thun, in Gerlafingen, und Kuno Schnider, von und in Subingen; diese zeichnen für den Hauptsitz und das Werk Gerlafingen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Ollen-Gösgen

9. Dezember 1965. Maschinen, Eisenkonstruktionen. Bruwo-Konstruktionen, Kurt Brunner, in Ollen, Maschinen, Eisenkonstruktionen (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1965, Seite 2160). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Studer-Lauper, von Hägendorf, in Ollen.

#### Bureau Stadt Solothurn

9. Dezember 1965. Fluri & Greutert Treuhand- & Revisions-AG. Solothurn, in Solothurn. Gemäss öffentlichem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Uebernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten; Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften; Inkasso und Sachwaltergeschäfte. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, der aus 1 bis 5 Mitgliedern besteht, gehören an: Max Fluri, von Herbetswil und Baden, in Baden, als Präsident, und Werner Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen. Beide sowie Herbert Bugmann, von Döttingen (Aargau), in Zuchwil, führen Einzelunterschrift. Stalden 11.

10. Dezember 1965. Zentralheizungen, Installationen. Werner Derendinger, bisher in Selzach, Zentralheizungen und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1962, Seite 1199). Die Firma hat den Sitz nach Solothurn verlegt. Inhaber ist Werner Derendinger, von Bettlach, in Solothurn. Büro: St. Niklausstrasse 24; Werkstatt: St. Urbangasse 37.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

7. Dezember 1965. Nachrichtentechnik usw. ITT Standard Aktiengesellschaft, in Basel, Durchführung von Handelsgeschäften auf dem Gebiet der Nachrichtentechnik usw. (SHAB. Nr. 291 vom 13. Dezember 1965, Seite 3905). In der Generalversammlung vom 3. Dezember 1965 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 650 000 wurde durch Ausgabe von 110 Namenaktien zu Fr. 5000 erhöht auf Franken 1 200 000, eingeteilt in 240 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

8. Dezember 1965. Treuhandbureau. Fidupar, M. Charpiloz, in Basel, Treuhandbureau usw. (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1963, Seite 2839). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Firma «Fidupar, S. Charpiloz», in Basel, erloschen.

8. Dezember 1965. Isolierungen. R. Henzen, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Roger Henzen-Leibacher, von Blatten (Wallis), in Riehen. Ausführung von Isolierungen. Helvetierstrasse 23.

8. Dezember 1965. Aktiengesellschaft Ch. Singer's Erben vorm. Schweiz. Bretzel- und Zwieback-Fabrik Ch. Singer, in Basel (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1964, Seite 2852). Zur Präsidentin des Verwaltungsrates wurde gewählt die bisherige Vizepräsidentin Emilie Kreis-Singer und zum Vizepräsidenten der bisherige Präsident Albert Trüssel. Sie zeichnen weiterhin zu zweien.

8. Dezember 1965. Baugeschäft. Oskar Jegge vormals F. Schatz, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1964, Seite 2004). Die Firma lautet nun: Oskar Jegge. Neues Domizil: Steinenvorstadt 36.

8. Dezember 1965. Landwirtschaftliche Produkte usw. Lapro A.G., in Basel, Handel mit landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1962, Seite 2615). In der Generalversammlung vom 24. November 1965 wurden die Statuten geändert. Die Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Mathias Stückelberger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Piet Paul August Van Waeyenberge, belgischer Staatsangehöriger, in Dilbeck (Belgien); Dr. Arthur Madörin, von und in Basel, und Dr. Jürg Schneegelsberg, von und in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Richtige Schreibweise des Namens des Verwaltungsratspräsidenten: Van Waeyenberge.

8. Dezember 1965. Textilien usw. Weitetex A.G., bisher in Zug (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1965, Seite 3547). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1965 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Textilien und verwandten Produkten; Uebernahme einschlägiger Vertretungen ausländischer Firmen; Finanzierung von und Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Oktober 1957 und wurden am 30. Oktober 1958 letztmals geändert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Franken 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Werner Stoekli, von und in Basel, Präsident, und Peter Schmid, von Baar, in Zug. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Oberwilerstrasse 32.

8. Dezember 1965. Beteiligungen. Verbonum A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Publikationsorgan. Sofern die Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, kann die Einberufung auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Prokura ist erteilt an Ursula Hug, von und in Basel, und Ruth Pümpin-Zulauf, von Gelterkinden, in Pratteln. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Malzgasse 30 (bei Dr. Leo Fromer).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

8. Dezember 1965. Beleuchtungskörper usw. Rolf Gartmann, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rolf Gartmann-Ammann, von Valendas (Graubünden), in Allschwil. Handel mit Beleuchtungskörpern, kunstgewerblichen Artikeln und ähnlichen einschlägigen Erzeugnissen. Baselstrasse 178.

8. Dezember 1965. Tiefbau. Fr. Kunz, in Binningen, Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1960, Seite 3721). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Dezember 1965. Nachtwäsche, kosmetische Artikel usw. Moonlight-Versand, Frau E. Boppert, in Binningen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Erica Boppert-Caserini, von St. Gallen, in Binningen. Versand-Geschäft für Nachtwäsche, kosmetische Artikel und Bücher. Hasenrainstrasse 85.

8. Dezember 1965. Textilien. Pasadena, M. G. Jacobs, bisher in Basel, Import von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1965, Seite 304). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Birsfelden verlegt. Die Firma wird geändert in Pasadena, Marcel G. Jacobs. Inhaber ist Marcel Gerard Jacobs, von und in Pratteln. Neue Geschäftsnatur: Textilagentur. Rheinparkstrasse 3.

8. Dezember 1965. Bäckerei. Burkhard Zürcher-Wyrsch, in Birsfelden, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1939, Seite 1451). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Dezember 1965. Bauunternehmung. Elfriede Grass-These, in Benken, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 908). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Dezember 1965. Beton-Bau A.G. (Construction en Béton S.A.), Filiale in Aesch (Basel-Landschaft) (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1965, Seite 2871). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Direktor Walter Kaiser wohnt nun in Pfeffingen und der Direktor Jean Ziegler in Basel.

8. Dezember 1965. Kosmetische Präparate usw. Louis Willen A.G. in Liq., in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Präparaten usw., Aktiengesellschaft in Auflösung (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1965, Seite 162). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöst.

8. Dezember 1965. Pharmazeutische Präparate usw. Mepha A.G., in Arlesheim, Herstellung von und Handel mit pharmazeutischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1964, Seite 2100). Kollektivprokura wurde erteilt an Karl Wagner, von Winterthur, in Sissach.

8. Dezember 1965. Beteiligungen. Coriolanus A.G., in Binningen, Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes sowie Auswertung von gewerblichen Schutzrechten (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1965, Seite 3823). Prokura wurde erteilt an Ruth Pümpin-Zulauf, von Gelterkinden, in Pratteln, und Ursula Hug, von und in Basel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. Dezember 1965. Wohngenossenschaft «Pro Familia» Binningen, in Binningen (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1961, Seite 941). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Juni 1962 wurden die Statuten geändert. Die Genossenschaft gibt nur noch Anteilscheine von Fr. 100 aus. Bekanntmachungen erfolgen im «Genossenschaftlichen Volksblatt» und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand sind Robert Meyer-Schaub, Kassier, und Walter Kungler-Schläpfer, Aktuar, deren Unterschrift erloschen sind, ausgeschieden. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Emanuel Seiffert-Tommer, von Binningen, als Aktuar, Robert Wenger-Portmann, von Blumenstein, als Kassier, beide in Binningen. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

8. Dezember 1965. Milchgenossenschaft Niederdorf, in Niederdorf (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1965, Seite 3060). Aus der Verwaltung ist Otto Gerber, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Arthur Nufer ist nun Präsident und der bisherige Beisitzer Willi Roth, von Reigoldswil, in Niederdorf, Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar zu zweien.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

8. Dezember 1965. Restaurant-Dancing. Napoleone Cattaneo-Vuilleumier, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants-Dancing mit Bar «Zum Rüden» (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1961, Seite 3035). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1965, Seite 3783) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

8. Dezember 1965. Speiserestaurant. Annarösl Friedli, in Schaffhausen, Betrieb des Speiserestaurants «Grünau» (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2464). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1965. Restaurant. Hans Mettler-Huber, in Neuhausen am Rheinfluss, Betrieb des Restaurants «Zum Rheinhof» (SHAB. Nr. 21 vom 29. Januar 1964, Seite 296). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Dezember 1965. Restaurant. Hans Beuger, in Stein am Rhein, Restaurant «Burg Hohenklingen» (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1952, Seite 2645). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1965. Uniformen usw. H. & R. Stoffel, in Schaffhausen, Atelier für Uniformen Zivilmassschneiderei (SHAB. Nr. 9 vom 15. Januar 1964, Seite 116). Kollektivgesellschaft. Die Gesellschafter Jobann (Hans) Stoffel und Ruth Stoffel-Stamm wohnen nun in Benken (Zürich).

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

8. Dezember 1965. Hotel-Restaurant. J. Bruderer-Walser, in Bühler. Inhaber dieser Firma ist Jakob Bruderer, von Trogen, in Bühler. Betrieb des Hotel-Restaurants zum Ochsen. Dorf Nr. 155.

8. Dezember 1965. Schmiede usw. Jakob Kern, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Jakob Kern, von Gais, in Heiden. Schmiede und Schlosserei. Kohlplatz 619.



8. Dezember 1965. Kurhaus.  
Frau Leny Tremp-Berger, in Heiden, Kurhaus-Pension und Versand biologischer Produkte (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3008). Die Firmainhaberin heisst nun infolge Heirat Leny Müller-Tremp, ist nun von Basel und Rohrbach (Bern), und wohnt in Grub (Appenzell A.-Rh.). Der Ehemann Dr. Hans Müller hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Er führt Einzelprokura. Die Firma wird geändert in Frau Dr. Leny Müller-Tremp. Die Prokura von Johannes Hohl ist infolge Todes erloschen.

8. Dezember 1965. Textilien usw.  
Bächtold & Co. Aktiengesellschaft, in Herisau, Handel mit Textilwaren, Fabrikation von Stickereien und Strumpfwaren (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1963, Seite 2105). Das Mitglied des Verwaltungsrates Karl Bächtold wohnt nun in Herisau.

8. Dezember 1965. Holzbearbeitungsmaschinen.  
Luma AG, in Lutzenberg, Vertrieb von Holzbearbeitungsmaschinen aller Art sowie deren Montage und Unterhalt (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1964, Seite 3773). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert, wovon Fr. 28 310 durch Verrechnung. Der Verwaltungsrat setzt sich aus 1 bis 3 Mitgliedern zusammen. Die Statuten wurden an der Generalversammlung vom 29. November 1965 einer Totalrevision unterzogen, wovon jedoch die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen nicht berührt werden. Dem Verwaltungsrat gehören an: Jürgen Attula, deutscher Staatsangehöriger, in Lutzenberg, Präsident mit Einzelunterschrift (neu); Max Protzer (bisher); Hugo Meyer, von und in Oftringen (neu). Die Einzelunterschrift des Max Protzer ist erloschen. Er und Hugo Meyer zeichnen mit dem Präsidenten.

8. Dezember 1965. Milch.  
Ernst Gmünder-Hasler, in Speicher. Inhaber dieser Firma ist Ernst Gmünder-Hasler, von Appenzel, in Speicher. Milchhandel. Bendlehn.

8. Dezember 1965. Wohnbeschaffung.  
Helicasa Gesellschaft, in Stein, Beschaffung günstiger Wohn- und Ferienmöglichkeiten usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1965, Seite 2181). Das Domizil befindet sich nun bei Eugen Vetter, Dorf.

8. Dezember 1965. Chemische Produkte.  
Paul Stark, in Teufen, Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1964, Seite 2616). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1965, Seite 3768) im Handelsregister von Appenzel A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

9. Dezember 1965. Stickereien.  
Jakob Walsler, in Teufen, Kettenstich-Stickereien (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1930, Seite 532). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1965. Bäckerei, Restaurant.  
Hugo Meyerhans-Gähwiler, in Walzenhausen. Inhaber dieser Firma ist Hugo Meyerhans-Gähwiler, von Griesenberg-Amlikon (Thurgau), in Walzenhausen. Bäckerei-Konditorei, Betrieb des Restaurants und Gasthaus zum Bahnhof, Dorf 51.

Tessin - Tessin - Ticino  
Ufficio di Lugano

9 dicembre 1965. Profumeria, ecc.  
Société pour l'Exploitation des Produits Biciadi, a Viganello, l'acquisto, la fabbricazione, la vendita di prodotti di profumeria, ecc. (FUSC. del 30 ottobre 1963, N° 254, pagina 3068), società anonima. Marcello Piacentini, ora in Milano (Italia), dimissionario, non è più presidente e consigliere delegato del consiglio d'amministrazione e la sua firma come tale è estinta, ma è stato nominato procuratore con firma individuale. Albert Chantre, dimissionario, cessa di firmare quale membro ed è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione o con un altro procuratore. Letizia Piacentini, già membro, è ora amministratrice unica con firma individuale. Angelo Trezzini, procuratore, ha ora firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione o con un procuratore.

9 dicembre 1965.  
SEP, Prodotti Speciali per l'Edilizia S.A., a Lugano, l'importazione, l'exportazione ed il commercio di ogni genere di prodotti speciali per l'edilizia, ecc. (FUSC. del 7 dicembre 1962, N° 287, pagina 3540). Luigina Bianchi, già presidente, Pierino Zocchetti, già membro, e Ivo Zocchetti, già membro, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è stato nominato Miro Bizzozero, da Vezia, in Lugano. Giuseppe Bianchi, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), è stato nominato direttore con firma individuale.

9 dicembre 1965. Finanziamento, ecc.  
Finrate S.A., a Lugano, il finanziamento e la partecipazione ad imprese finanziarie, ecc. (FUSC. del 7 ottobre 1965, N° 234, pagina 3137). Aurelio Moresi, da Valcolla, in Massagno, è stato nominato procuratore con firma individuale.

9 dicembre 1965.  
Banca del Verbano S.A., a Lugano (FUSC. del 24 marzo 1965, N° 119, pagina 1641). Domenico Balmelli, da Comolengo, in Montagnola, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione.

9 dicembre 1965. Apparecchi elettrici, ecc.  
Framuna Ing. Claudio Giovanni, a Lugano, ditta per compra, vendita, progettazione, esami e installazioni di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC. del 5 maggio 1965, N° 103, pagina 1410). In seguito al trasferimento della sede della ditta a Orselina (FUSC. del 6 dicembre 1965, N° 285, pagina 3825) questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano.

9 dicembre 1965. Prodotti elettroacustici, ecc.  
Electro-Voice S.A. (Electro-Voice A.G.) (Electro-Voice Ltd.), a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 dicembre 1965. Scopo: la fabbricazione ed il commercio di prodotti elettroacustici, elettronici e di meccanica fine; la concessione e la presa di licenze e brevetti. Capitale: fr. 100 000 diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del Cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da: Robert E. Siekman, di nazionalità americana, in South Bend (Indiana, USA), presidente; Adalberto Francesco Solari, da ed in Lugano, membro, e Dr. Nello Celio, da Quinto, in

Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva dei due membri del consiglio d'amministrazione. Terence Eugène Furey, di nazionalità inglese, in Cassarate di Castagnola, è stato nominato procuratore con firma individuale. Recapito: Via Berna 2 (uffici propri).

9 dicembre 1965.  
Banca della Svizzera Italiana, a Lugano, società anonima (FUSC. del 10 maggio 1965, N° 107, pagina 1463). Cesare Lucchini, decesso, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dr. Gianetto Pozzi, da Barbengo, in Massagno; Luciano Righetti, da Cademario, in Arosio, e Pietro Soldati, da Vernate, in Bioggio, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due con altri già iscritti o fra di loro. La firma di Pierino Ossola, già vice-direttore, è estinta.

9 dicembre 1965. Griglie metalliche, ecc.  
Fratelli Albertolli, a Torricella-Taverna, società in nome collettivo, fabbrica di griglie metalliche ed articoli in filo di ferro, ecc. (FUSC. del 10 aprile 1956, N° 83, pagina 913). Il socio Paolo Albertolli si ritira dalla società il 1° gennaio 1966. Paolo Albertolli di Paolo, da ed in Taverna, Torricella; Biagio Albertolli, da ed in Taverna-Torricella, entrano il 1° gennaio 1966 come soci nella società. La società è ora vincolata dalla firma collettiva a due dei 5 soci, di cui una firma sia del socio Giocondo Albertolli, già iscritto o del socio Francesco Albertolli, già iscritto. La società continua con la medesima ragione sociale.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau de Cossonay

1<sup>er</sup> novembre 1965.  
Caisse d'Epargne du district de Cossonay, a Cossonay, société coopérative (FOSC. du 31 décembre 1962, N° 304, page 3749). Le comité est composé de: Ernest Baudet, de Bottens, à Cossonay, président, précédemment vice-président; Robert Despland, de Cossonay, à Villars-Lussery, vice-président, précédemment membre; Eugène Neuschwander, secrétaire-caissier (déjà inscrit). Henri Dénéreaz est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Lausanne

8 décembre 1965. Boulangerie, etc.  
H. Mageron, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 6 janvier 1964, page 7). Le 2<sup>e</sup> magasin Montolivet 13 est supprimé.

8 décembre 1965. Boulangerie, épicerie.  
G. Dénéreaz, à Lausanne, boulangerie-épicerie (FOSC. du 18 juin 1942). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 décembre 1965. Matériel pour l'impression de billets de banque, etc.  
De La Rue Giori S.A., précédemment à Fribourg (FOSC. du 7 avril 1965, page 1092). Transfert du siège à Lausanne. Les statuts originaux portant la date du 30 mars 1965 ont été modifiés en conséquence le 24 novembre 1965. But: vendre les machines d'impression, de fabrication de la monnaie et du papier, installations auxiliaires, matières premières, services techniques, Know-How, maquettes, gravures, plaques, soit d'une manière générale tout ce qui a trait à la production de billets de banque, papiers fiduciaires, monnaie et papiers destinés à l'impression fiduciaire. La société a également pour mission de procurer une indépendance et une autonomie totales aux imprimeries, fabriques de monnaie, fabriques de papier fiduciaire, officielles ou privées qui y aspirent afin qu'elles soient en mesure de réaliser tous les procédés techniques inhérents à, ou en relation avec la production des billets de banque et des papiers fiduciaires, monnaie et papiers destinés à l'impression fiduciaire; participer à des entreprises industrielles et commerciales et traiter toutes affaires se rattachant au but, à l'exception de toute activité d'impression proprement dite. En outre, elle pourra traiter toutes opérations immobilières. Durée de la société 100 ans dès son inscription au registre du commerce. Capital social: fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 500 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 6 membres, soit: Gualtiero Glori, d'Italie, à Lausanne, président et délégué; Yvan qui s'écrit actuellement Ivan Knops, de Grande-Bretagne, à Twickenham (Grande-Bretagne), vice-président; Albin Max Frey, de Meltingen (Argovie), à Céligny (Genève), secrétaire; Eric Homburger, de St-Gall, à Zurich; Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, actuellement à Lausanne; Jean Golay, du Lieu et du Chenit, à Lausanne (tous inscrits). Signature individuelle du président et délégué et du vice-président. Bureaux: rue de la Paix 4 (dans ses locaux).

8 décembre 1965. Tabacs, etc.  
D. Cavin, à Lausanne. Chef de la maison: Daisy Cavin, de Vucherens, à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Rue Enning 6.

8 décembre 1965.  
Groupement officiel des photographes professionnels de l'Exposition nationale 1964 en liquidation, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 8 juillet 1965, page 2145). La liquidation est terminée; cette raison sociale est radiée.

8 décembre 1965. Tabacs, papeterie, etc.  
Moser, à Lausanne, commerce de tabacs, cigares, articles pour fumeurs, papeterie, journaux, bibliothèque (FOSC. du 16 octobre 1931). Cette raison est radiée d'office en application de l'article 68 ORC par suite du départ du titulaire.

8 décembre 1965. Développement d'applications scientifiques, etc.  
Spectra-Physics S.A., à Lausanne, développement des applications scientifiques et industrielles de «lasers» (FOSC. du 4 novembre 1964, page 3326). Bureau du siège légal: Grand-Chêne 8 (chez Me J. Zumstein); bureau de la société: Pully, chemin de Somaïs 4.

8 décembre 1965. Alimentation.  
Simaco S.A., à Lausanne, articles et produits de la branche alimentaire (FOSC. du 12 mars 1965, page 779). L'administrateur Claude Plumettaz est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Lucien Borloz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne.

8 décembre 1965.  
Société des horlogers et bijoutiers-orfèvres, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 24 avril 1964, page 1289). Nouvelle raison sociale: Société Vaudoise des horlogers et bijoutiers-orfèvres. Statuts modifiés en conséquence le 4 juillet 1965, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.



9 décembre 1965. Outils d'horlogerie, etc.  
**Paul Staeheli**, à Pully, commerce d'outils et fournitures d'horlogerie en gros (FOSC. du 26 juillet 1962, page 2182). Cette raison est radiée en suite de cessation d'activité.

9 décembre 1965. Tabacs, cigares.  
**Mme M. Messeiller**, à Lausanne, commerce de tabacs et cigares (FOSC. du 18 mai 1951, page 1200). Cette raison est radiée en suite de remise de commerce.

9 décembre 1965. Gypserie, peinture.  
**Jules Bergerand**, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 31 janvier 1933). Cette raison est radiée d'office ensuite de décès du titulaire, en application de l'article 68 ORC.

9 décembre 1965. Combustibles, appareils de chauffages.  
**Pronto S.A.**, à Lausanne, combustibles et appareils de chauffage (FOSC. du 8 septembre 1959, page 2496). Transfert du siège à Epalinges. Nouveaux statuts: 6 décembre 1965. Le capital social de fr. 50 000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, est actuellement entièrement libéré. Bureaux: Epalinges (dans ses locaux).

#### Bureau de Nyon

7 décembre 1965. Imprimerie.  
**Etablissements Ed. Chex et Filanosa S.A.**, à Nyon, imprimerie, etc. (FOSC. du 23 novembre 1964, N° 273, page 3520). Jean-Jacques Manz, de Schaffhouse, Marthalen (Zurich) et Nyon, à Nyon, a été nommé en qualité de sous-directeur; il engagera la société par sa signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Alexandre Comeru, de Rolle, à Nyon. L'administrateur Jacques Arthur Manz est maintenant aussi originaire de Nyon.

#### Bureau de Vevey

9 décembre 1965. Articles textiles et plastiques.  
**E. Romanens**, à Montreux, articles textiles et plastiques (FOSC. du 29 mars 1956, page 832). Le titulaire est actuellement domicilié à Prévengens (VD). Adresse actuelle du commerce: avenue du Casino 32. Adresse actuelle du second magasin à Villeneuve (Vaud): Grand'Rue 53).

9 décembre 1965. Charpenterie.  
**L. Audergon**, à Vevey, entreprise de charpenterie (FOSC. du 22 octobre 1956, page 2672). Adresse actuelle: avenue de Gilamont 48.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

18. Oktober 1965.  
**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen in Betten**, in Betten. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. September 1964 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die gegenseitige Unterstützung ihrer Mitglieder durch Arbeitsleistung bei der Erstellung landwirtschaftlicher Gebäude und Anlagen sowie bei ihrer Verbesserung. Sie kann den gemeinsamen Einkauf von Baumaterialien und Baumaschinen besorgen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50 ausgegeben. Die Mitglieder haften solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 bis 7 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Zeichnungsberechtigt sind: Alois Imhof, Präsident; Josef Franzen, Vizepräsident, und Albert Stucky, Aktuar, alle von und in Betten. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Rechtsdomizil: beim Präsidenten.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 décembre 1965.  
**Centre collecteur des céréales du Val-de-Ruz**, aux Hauts-Geneveys. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société coopérative ayant pour but d'assurer la réception, le nettoyage, le triage et éventuellement le séchage des céréales sitôt après qu'elles ont été battues. Elle se charge également de leur magasinage jusqu'au moment où elles pourront être livrées à la Confédération (blé panifiable). Elle peut aussi, pour le compte des producteurs, prendre en charge, conditionner et stocker les céréales fourragères et le colza. Les statuts portent la date du 28 juillet 1965. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 9 membres, lequel choisit dans son sein un comité de direction de 3 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Otto Wälti, de Rüderswil (Berne), à Valangin, est président; Jean-Pierre Soguel, de et à Cernier, vice-président; Jean Kipfer, de Lützelflüh (Berne), à Malvilliers, secrétaire, lesquels forment le comité de direction.

##### Bureau de Neuchâtel

7 décembre 1965. Textiles, appareils ménagers.  
**Camille Gaberthüel**, à Neuchâtel, vente de textiles et d'appareils ménagers (FOSC. du 3 août 1962, N° 179, page 2267). La titulaire Camille Gaberthüel née Volery est épouse de Jacques Gyger, de Gessenay (Berne), à Neuchâtel, dont elle est dûment autorisée. La raison est modifiée en celle de: Camille Gyger-Volery. Nouvelle adresse: rue des Parcs 84.

#### Genf - Genève - Ginevra

8 décembre 1965.  
**Voyages Willy Brandt**, à Genève (FOSC. du 10 décembre 1959, page 3405). Par suite du changement du nom du Grand-Quai, l'adresse est désormais 36, quai Général-Guisan.

8 décembre 1965. Bâtiment.  
**F. Desjacques**, à Chêne-Bourg, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 26 mars 1954, page 785). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison.

8 décembre 1965. Voitures automobiles, etc.

**Edmond Reynard**, à Genève. Chef de la maison: Edmond Reynard, de Sion (Valais), à Genève. Commerce de voitures automobiles d'occasion avec atelier de réparations et vente d'essence. 13, rue du Fort-Barreau. (Inscription faite d'office en vertu de l'art. 57 ORC).

8 décembre 1965. Gants.

**Mme Blanc**, à Genève, commerce de gants (FOSC. du 26 octobre 1940, page 1964). Nouvelle adresse: 29, rue du Rhône.

8 décembre 1965. Bar-hôtel.

**Mme G. Tronchet**, à Genève, bar-hôtel à l'enseigne «Hôtel des Eaux-Vives» (FOSC. du 23 avril 1957, page 1076). Par suite de divorce, le chef de la maison reprend le nom de Morier.

8 décembre 1965. Reliure industrielle.

**Roger Buclin**, à Veyrier. Chef de la maison: Roger Buclin, d'Etoy (Vaud), à Veyrier. Atelier de reliure industrielle. 1 B, chemin de Blonay.

8 décembre 1965. Vêtements prêt à porter.

**R. Kautz**, à Genève. Chef de la maison: Roger Kautz, de et à Genève, séparé de biens de Georgette née Barthe. Procuration individuelle: Georgette Kautz, de et à Genève. Commerce de vêtements prêt-à-porter à l'enseigne «Boutique Georgette». 8-10, rue du Port.

8 décembre 1965. Travaux publics, etc.

**Ferdinand Desjacques & Cie**, à Thônex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1965. Associés: Ferdinand Desjacques, de Presinge, à Chêne-Bourg, et Luc Desjacques, de Presinge, à Thônex, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux: Georges Mittey, de Genève à Carouge. Entreprise de travaux publics, maçonnerie, béton armé, gypserie et peinture. 14, route de Jussy.

8 décembre 1965.

**Société coopérative de propriétaires de véhicules-automobiles**, succursale à Carouge (FOSC. du 8 juillet 1965, page 2146), succursale de la «Société coopérative de propriétaires de véhicules-automobiles», à Bulle. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Bruno Durler, de et à Lancy, directeur de la succursale.

8 décembre 1965.

**L'Avenir Catholique**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 septembre 1957, page 2518). Henry Petit, Joseph Schubel (décédés) et Georges Romain ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Administration: Louis Vogt, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Charles Chamay (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement; Edmond Barbey, d'Onnens (Fribourg), à Genève; Eugène Petite, de et à Lancy, et Pierre Pivot, de et à Genève, lesquels n'exercent pas la signature sociale.

8 décembre 1965. Chauffage et ventilation.

**Chevallier & Cie, Société Anonyme**, à Genève, entreprise de chauffage et de ventilation (FOSC. du 26 avril 1957, page 1110). Marius-Henri Chevallier (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: André Chevallier (inscrit) nommé président; Georges Chevallier (inscrit) nommé secrétaire, et Louis Chevallier, jusqu'ici secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

8 décembre 1965. Matériel pour production d'images, etc.

**Kinart SA**, à Genève, matériel pour la production d'images animées ou fixes, etc. (FOSC. du 8 janvier 1964, page 31). Edmond-François Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Schneberger, de Genève, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

8 décembre 1965.

**«Interavia» Société Anonyme d'Éditions Aéronautiques Internationales**, à Genève (FOSC. du 16 juin 1961, page 1738). Statuts modifiés le 23 novembre 1965 sur des points non soumis à l'inscription. Marcel Devaud, Edgar Primault et Clair Heiman ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Maurice Merkt, de Miescourt (Berne), à Chêne-Bougeries, Franz Galliker, de Bâle, à Binningen (Bâle-Campagne), Albert Birkhäuser, de et à Bâle, Max Birkhäuser, de Bâle, à Riehen (Bâle-Ville), et Hansjörg Surber, de Zurich, à Oberwil (Bâle-Campagne), ont été nommés membres du conseil d'administration. Max Birkhäuser a été nommé en outre délégué. Maurice Merkt et Franz Galliker n'exercent pas la signature sociale. Albert Birkhäuser, Max Birkhäuser et Hansjörg Surber signent collectivement à deux.

8 décembre 1965.

**Société financière Italo-Suisse**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1964, page 2324). Albert Nussbaumer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Bandelier, de Sornetan (Berne), à Binningen (Bâle-Campagne), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Giovanni Malvezzi (inscrit) n'exerce plus la signature sociale, Plinio Pessina, de Ligornetto (Tessin), à Zurich, est membre du conseil d'administration sans signature sociale. L'administrateur Salvador Amon, délégué (inscrit) n'exerce plus les fonctions de vice-président; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Jacques Lienhart (inscrit) a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

8 décembre 1965.

**Société Immobilière Rue de la Poterie N° 34**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1961, page 830). Dorothee Zbinden, de Versoix, à Morges (Vaud), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

8 décembre 1965.

**Société Pétrolière d'Approvisionnement et de Distribution «Sopadi»**, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 13 octobre 1965, page 3208). Signature collective à deux a été conférée à Bruno Durler, de et à Lancy, directeur.

8 décembre 1965. Participations.

**Holdico SA**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises (FOSC. du 31 décembre 1963, page 3689). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 350 000 par l'émission de 300 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 350 000, entièrement versé, divisé en 350 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 29 novembre 1965.

8 décembre 1965.

**Société Immobilière le Sirocco**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1964, page 3143). Nouvelle raison de commerce: Société Immobilière le Sirocco «PAT». Nouveau siège: Chêne-Bourg. But modifié: achat, construction, exploitation et vente d'un immeuble sis à Thônex, route de Jussy 16 et 16A, location aux actionnaires de la société des appartements et garages existant dans ledit immeuble. Conversion et division des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Nouveaux statuts du 26 novembre 1965. Adresse: 39, rue Peillonex chez Propriété à tous, PAT.

8 décembre 1965. Brevets, etc.  
**Tradall SA**, à Genève, étude, prise et exploitation de tous brevets, licences, etc. (FOSC. du 26 novembre 1951, page 2932). Capital porté de fr. 50000 à fr. 250000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 250000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 30 novembre 1965.

8 décembre 1965. Canes et articles de pêche.  
**«La Pêche» I. & H. Coendoz**, à Genève, fabrication et vente en gros de canes et articles de pêche, ficellerie en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 3 décembre 1962, page 3488). L'associé Ivan-Benoit-Claudius Coendoz est décédé. La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société anonyme «La Pêche» H. Coendoz SA, à Genève.

8 décembre 1965. Canes et articles de pêche, etc.  
**«La Pêche» II. Coendoz SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 26 novembre 1965. But: fabrication et vente, en gros de canes et articles de pêche et ficellerie en tous genres. Capital: fr. 100000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en nom collectif «La Pêche» I. & H. Coendoz, à Genève, selon bilan au 31 décembre 1961, avec un actif de fr. 298028.72 et un passif envers les tiers de fr. 72182.14, pour fr. 225846.58, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 100000 le solde de fr. 125846.58 fr. étant porté au crédit des apporteurs. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Silvan, de et à Carouge, administrateur unique. Signature: individuelle de Georges Silvan, administrateur, ou Hélène-Jeanne Coendoz, de France, à Genève, directrice. Procuration individuelle: Geneviève Marchal, de France, à Genève. Adresse: 21, rue Carteret.

8 décembre 1965. Cordes, ficelles, câbles, etc.  
**Corderie Nouvelle SA**, à Carouge, société anonyme. Date des statuts: 29 novembre 1965. But: fabrication, achat et vente de cordes, ficelles, sangles, câbles, emballages et articles similaires. Capital: fr. 100000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Nicaty, de Moudon (Vaud), à Genève, président. Paul Hungerbühler, de Romanshorn (Thurgovie), à Genève, secrétaire, Louis Parisod, de et à Genève, René Francelet, de Genolier (Vaud), à Genève, et Gérard Wagner, de Waldiswil (Berne), à Carouge. Signature: individuelle de Maurice Nicaty et Paul Hungerbühler ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 2 bis, boulevard des Promenades.

8 décembre 1965. Immeubles.  
**SI Robagne**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 décembre 1965. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 3125 de Thônex, avec bâtiment, pour fr. 235000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Mégevand, de Plan-les-Ouates, à Laney, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 10, rue du Commerce, chez Jean Mégevand, expert-comptable.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations — Diffida

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 1500.— vom 31. Mai 1935, Belege Serie I/4181, lastend als Gesamtplandrecht im II. Rang auf der Liegenschaft des Ernst Hügli sel., gewesener Schneider, Bagwil, Siedorf-Grundbuchblätter Nrn. 2627 und 1526.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, d. h. bis 20. Dezember 1966 dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (896<sup>1</sup>)

3270 Aarberg, 9. Dezember 1965. Der Gerichtspräsident: Kunz

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:

Sparheft Nr. 3992 Thurgauische Kantonalbank, Agentur Aadorf, lautend zugunsten von Frau Elsa Schweizer-Tobler, Aadorf, zur Zeit Fr. 24 923.75.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von sechs Monaten dem Grundbuchamt Aadorf nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden.

8500 Frauenfeld, den 10. Dezember 1965. (899<sup>2</sup>)

Gerichtspräsidentium Frauenfeld

Es wird vermisst:

Fr. 1000.— Obligation 4¾% Anleihe Migros-Genossenschafts-Bund von 1964, Nr. 13433, lautend auf den Inhaber, mit Couponbogen per 15. Januar 1966 II.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

6000 Luzern, den 14. Dezember 1965. (902<sup>3</sup>)

Amtsgericht Luzern-Stadt  
 Präsident I: Dr. W. Fischler

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 3000.—, lautend zu Gunsten des Friedrich Pfeiffer, Loch, Rüegsau;  
 2. Schuldbrief von Fr. 4000.—, lautend zu Gunsten des Eigentümers Walter Müller, Wagnermeister, Rüegsau,

beide lastend in der V., bzw. VI. Pfandstelle auf Rüegsau-Grundbuch Nr. 741 des Walter Müller, Wagnermeister, Rüegsau, und datiert vom 11. Februar 1931, Beleg P/3038.

Die unbekanntem Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese bis zum 20. Dezember 1966 dem Gerichtspräsidenten von Trachselwald vorzulegen; ansonst die Werttitel kraftlos erklärt werden. (894<sup>1</sup>)

3456 Trachselwald, den 7. Dezember 1965.

Der Gerichtspräsident: Blumenstein

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza 6 dicembre 1965 dei signori, D<sup>r</sup> Jaques Manfrini, in Ginevra e Badi Silvio, in Monteggio (rappr. dall'Avv. Alberto Verda, in Lugano) ed agli art. 981 e segg. CO., 2 LAC. e 534-CPC.: Diffida: lo sconosciuto detentore dell'obbligazione ipotecaria al portatore di Fr. 1500.—, di cui all'istromento N° 1146 del 25 febbraio 1942, dei rogiti del notaio, Avv. Attilio Lucchini, in Lugano, iscritta a registro fondiario sotto N° 61 in data 18 marzo 1942, dichiarata smarrita, a volerla produrre a questa pretura entro il 15 giugno 1966, sotto comminatoria di ammortamento.

6900 Lugano, 7 dicembre 1965. (895<sup>1</sup>)

Per la Pretura di Lugano-Campagna  
 Il segretario-assessore

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 250 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 27. Oktober 1961 als vermisst aufgerufene Eigentümerschuldbrief von Franken 7000.—, vom 13. April 1937, Belege Serie III, Nr. 4616, haftend je im vierten Rang auf den Liegenschaften Bern-Grundbuchblätter Nrn. 1244, 808 und 1239, Kreis VI, des Adolf Tröhler jun., Landwirt, Niederfeld, Riedbach bei Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (903)

3000 Bern, den 14. Dezember 1965. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Die erstmals in Nr. 132 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 10. Juni 1965, als vermisst aufgerufenen Titelmäntel zu den 6 Obligationen 3% Schweiz. Eisenbahnrente 1890, Serie I, Lit. A, Nrn. 3517, 6306, 7542/43 und 11481/82, von nom. je Fr. 1000.—, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

3000 Bern, den 14. Dezember 1965. (904)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker

Das Bezirksgericht Schwyz hat mit Beschluss vom 29. November 1965 kraftlos erklärt:

8 Stück Inhaber-Aktienmäntel zu je Fr. 250.— nom. der AG Sesselbahnen & Skilifte Stoos-Fronalpstock, Nrn. 189-192 und 399-402. (901)

6430 Schwyz, den 9. Dezember 1965. Die Bezirksgerichtskanzlei

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel a. par ordonnance du 13 décembre 1965, prononcé l'annulation du titre suivant:

Bon de caisse Société coopérative de consommation de Neuchâtel N° 1177 de Fr. 1000.—, remboursable le 23 avril 1962. (900)

2000 Neuchâtel, le 13 décembre 1965.

Le greffier du Tribunal: W. Bianchi, subst.

Par jugement du 14 décembre 1965, nous avons prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire en II<sup>e</sup> rang de Fr. 3000.—, à 7%, inscrite le 11 février 1921, à lg. folio 2625, au profit de feu Emile Bütikofer, à Damvant, et grevant les immeubles N°s 189, 217, 352, 362, 768, 931 et 1082, du ban de Damvant.

2900 Porrentruy, le 14 décembre 1965. (905)

Le président du Tribunal de Porrentruy: Boinay

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Gebrüder Künzli AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1965 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden, an den Liquidator der Gesellschaft, Herrn Leopold von Hospenthal, Schulhausstrasse 1, 8002 Zürich. (AA. 311<sup>2</sup>)

8002 Zürich, den 11. Dezember 1965.

Gebrüder Künzli AG.

Die Liquidatoren: Leopold von Hospenthal  
 Dr. Fritz Hunziker, Dr. Franz U. Wille.

### Raytheon-Elsi AG., in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die Raytheon-Elsi AG., Zürich hat am 29. Oktober 1965 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis am 15. Januar 1966 anzumelden.

8038 Zürich, den 10. Dezember 1965. (AA. 315<sup>2</sup>)

Die Liquidatoren der Raytheon-Elsi AG., in Liq.  
 Wachtelstrasse 17, 8038 Zürich.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 213739. Date de dépôt: 8 février 1965, 15 h.  
Les Fils de Jacques Meyer (Société de personnes à responsabilité limitée), 38, rue Veydt, Bruxelles 5 (Belgique).  
Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 113268 de Les Fils de Jacques Meyer, Bruxelles (Belgique). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 août 1964.

Montres et tout ce qui concerne l'horlogerie. (Cl. int. 14)

**IAXA**

Nr. 213740. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1965, 17 Uhr.  
Hans U. Bon AG, Talacker 1, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.  
Kirschwasser und andere Stein- und Kernobst-Branntweine, Liköre.  
(Int. Kl. 33)

**PATRIZIER**

Nr. 213741. Hinterlegungsdatum: 11. August 1965, 18 Uhr.  
Guardian Electric Manufacturing Co, 1550 West Carroll Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Relais, Elektromagnete, Solenoide, Schalter sowie Verbindungen derselben. Elektrische Steuereinrichtungen. (Int. Kl. 9)

**GUARDIAN**

Nr. 213742. Date de dépôt: 17 août 1965, 18 h.  
Rootes Motors Limited, Devonshire House, Piccadilly, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Véhicules terrestres à moteur et leurs parties. (Cl. int. 12)

**CHAMOIS**

Nr. 213743. Hinterlegungsdatum: 9. September 1965, 17 Uhr.  
Anton Huonder, Weidstrasse 29, Rüschlikon (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Lehrmittel, insbesondere für Sprachlehrcurse sowie Lehrgeräte hiezu und deren Bestandteile. (Int. Kl. 9, 16)

**RECOPHON**

Nr. 213744. Hinterlegungsdatum: 9. September 1965, 19 Uhr.  
Canada Cycle and Motor Company Limited, 2015 Lawrence Avenue West, Weston (Ontario, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Schlittschuhe, Schlittschuhe mit Schlittschuhstiefel, Eishockeyschläger, Eishockeyausrüstungen (Fussgelenkschutz, Körperschutz, Ellenbogen-schutz, Gesichtsmasken, Hockeyhandschuhe, Torhandschuhe, Helme, Bein-schutz, Mundschutz, Pants [Eishockeyhosen], Eishockeyscheiben, Schien-beinschutz, Schulterpolster, Sehnschutz). (Int. Kl. 25, 28)

**C.C.M.**

Nr. 213745. Hinterlegungsdatum: 20. September 1965, 18 Uhr.  
The Firestone Tire & Rubber Company, 1200 Firestone Parkway, Akron (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemisches Entvulkanisiermittel zur Erleichterung der Regenerierung von vulkanisiertem natürlichen und/oder synthetischen Kautschuk. (Int. Kl. 1)

**XYLEX**

Nr. 213746. Hinterlegungsdatum: 21. September 1965, 17 Uhr.  
Allied Thermal Corporation, 215 Warren Street, New Britain (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Vorfabrizierte Kamine, Zubehör und Ersatzteile dazu. (Int. Kl. 6, 19)

**METLVENT**

Nr. 213747. Hinterlegungsdatum: 21. September 1965, 24 Uhr.  
Jakob Brüllmann Söhne Aktiengesellschaft, Kreuzlingen (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Türen aus Glas, Türen aus Glas mit Umfassungsprofil, Umfassungsprofile aus Metall, Holz und Kunststoff für Glasfenster, Glastüren und Glaswände. (Int. Kl. 6, 19)

**IBESA**

Nr. 213748. Hinterlegungsdatum: 24. September 1965, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutzmittel; Schädlings- und Unkrautvertilgungsmittel, Pilzbe-kämpfungsmittel; Entkeimungs- und Entwesungsmittel; Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

**SAFROTIN**

Nr. 213749. Hinterlegungsdatum: 24. September 1965, 20 Uhr.  
Gericke & Co., Stationsstrasse 67, Regensdorf (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Apparate zum Austragen und Trocknen von Schüttgütern. (Int. Kl. 7, 11)

**TURBEX**

Nr. 213750. Date de dépôt: 5 octobre 1965, 5 h.  
Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zurich 10.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades. (Cl. int. 5)

**BECAMAG**

Nr. 213751. Date de dépôt: 5 octobre 1965, 12 h.  
Animalco S.A., 18, rue St-Pierre, Fribourg.  
Production, fabrication et commerce.

Produits agricoles, produits d'élevage, aliments pour hommes et animaux, médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques, préparations alimentaires diététiques, désinfectants, préparations pour la destruction des animaux et des plantes, produits chimiques pour usages industriels, scientifiques, techniques et agricoles, produits cosmétiques, appareils et installations de chauffage, séchage, réfrigération, aspiration, ventilation, climatisation; appareils et installations de transport, stockage, emballage, manutention, distribution; appareils et installations de fabrication et préparation des fourrages; appareils et installations pour l'élevage, l'engraissement et l'exploitation des animaux et de leurs produits. Constructions et matériaux de construction. (Cl. int. 1 à 8, 11, 12, 19, 29 à 31)

**ANIMALCO**

Nr. 213752. Date de dépôt: 7 octobre 1965, 18 h.  
Elco Clocks & Watches Limited, 59/60, Broad Street Avenue, Blomfield Street, Londres E. C. 2 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Montres et horloges, leurs parties et accessoires. (Cl. int. 14)

**PERGAMON**

Nr. 213753. Date de dépôt: 7 octobre 1965, 18 h.  
Elco Clocks & Watches Limited, 59/60 Broad Street Avenue, Blomfield Street, Londres E. C. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Montres et horloges, leurs parties et accessoires. (Cl. int. 14)

**PENNANT**

Nr. 213754. Date de dépôt: 7 octobre 1965, 20 h.  
Chanel AG (Chanel S.A.) (Chanel Ltd.), Burgstrasse 30, Glaris.

Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 185275. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1965.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; cuir et imitations du cuir, articles en ces matières; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; fils; tissus; couvertures de lit et de table; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderie, rubans et lacets et autres produits textiles de toutes sortes; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles. (Cl. int. 14, 18, 23 à 27)

**CHANEL**

Nr. 213755. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1965, 20 Uhr.  
Detergent Products AG, Neugasse 23, Zug. — Fabrikation und Handel.

Shampoos, medizinische Shampoos sowie andere Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3, 5)

**HEAD & SHOULDERS**

Nr. 213756. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1965, 8 Uhr.  
Zeller AG Filiale Köniz, Bläuackerstrasse 1, Köniz (Bern). — Fabrikation.

Kartonschachteln, speziell Faltschachteln mit einem eingeklebten Futter aus Papier, kunststoffbeschichtetem Papier oder Kunststoff-Folie. (Int. Kl. 16)

**BAGBOX**



Nr. 213757. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1965, 8 Uhr.  
Ferd. Rüsch, Maschinen- und Waagenfabrik, Spitalgasse 8, St. Gallen.  
Fabrikation und Handel.

Stoffe, Wäsche, Tücher, Bekleidungsstücke, Watte, Pflaster, Verbandmaterial, Windeln, Damenbinden, Putz- und Polstermaterial, sämtliche Erzeugnisse aus Zellulose- oder synthetischen Faservliesen.  
(Int. Kl. 3, 5, 17, 21, 22, 24, 25)

## VLEESIA

Nr. 213758. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1964, 17 Uhr.  
Bristol-Myers Company, 630 Fifth Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## TOTAPEN

### Transmissions - Uebertragungen

Marques N° 123840 (AUTO LITHINES, fig.), 124479 (AUTO MINÉRALES du Docteur SIMON, fig.), 124716 (JEF S.A.), 125464 (MITOL JEF), 128444 (SOUPLEX BESSY, fig.), 128445 (KERLY), 128446 (CHEROMIEL, fig.), 128667 (Produits CHERON, fig.), 131679 (ASEPTIUM), 140738 (LE GLOBE, fig.), 141393 (DENTALBA), 141841 (CHLOROMITE), 141842 (SANITEX, fig.), 145721 (CHLOROPHYLLAX), 158436 (RÉTINA, fig.), 169184 (KEFOL, fig.), 170007 (PALMODENT), 173810 (DIVA), 176453 (NEOTONIC «RAMS»), 179888 (DERMA-CADE), 179980 (DENTISEPTOL), 183776 (BIOLAXOL), 183777 (UVAMEL), 193235 (AUTO-LITHINES DU Dr SIMON LA SIRENE, fig.), 193236 (VALY), 193237 (RIZA), 199286 (CAPRICE), 199287 (CAPRICE CHERON), 199375 (VEINOFUX), 203460 (VERMICYL), 203544 (CHERLAC), 205950 (CLARIDERM, fig.). - Etablissement JEF Société Anonyme, Genève. - Transmission à «Jef» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. - Enregistré le 30 novembre 1965.

Marke Nr. 137407 (LAKSORAL). - Treupha AG für chemisch-pharmazeutische und kosmetische Produkte, Baden (Aargau). - Uebertragung an Etablissements Kuhlmann (société anonyme), 25, Boulevard de l'Amiral Bruix, Paris 16° (Frankreich). - Eingetragen den 30. November 1965.

Marque N° 201140 (HANES, fig.). - P. H. Hanes Knitting Company, Winston Salem (Caroline du Nord, USA). - Transmission à Hanes Corporation, Hanes Mill Road, Winston-Salem (Caroline du Nord, USA). - Enregistré le 30 novembre 1965.

### Uebertragungen und Firmaänderungen Transmissions et modifications de raison

Marken Nrn. 148945 (BATES), 148946 (DISCIPLINED). - Bates Manufacturing Company, Lewiston (Maine, USA). - Uebertragung an Windsor Industries, Inc., Locust Street, Lewiston (Maine, USA). - Firma geändert in Bates Manufacturing Company, Incorporated. - Eingetragen den 30. November 1965.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 257300

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1965, la maison Kraft Gesellschaft m.b.H., Lindenberg (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 257300 (Heidella), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 novembre 1965.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 284991

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1965, la maison Vennoot-schap onder de firma Jos. de Kroon, Oisterwijk (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 284991 (SPRINT), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 novembre 1965.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 293023

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1965, la maison N. V. Orgachemia, Boxtel (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 293023 (WIGRAN), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 novembre 1965.

### Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 300312

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 20 novembre 1965, le Laboratoire Choay (Société anonyme), Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 300312 (STREPTOCLASE), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Une préparation pharmaceutique ayant une action thrombolytique. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 novembre 1965.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 304618

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, le 20 novembre 1965, la maison Blendax-Werke R. Schneider & Co., Mainz (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 304618 (Blendax-med), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 25 novembre 1965.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### SEV-Prüfzeichen beachten!

(Mitteilung des Pressedienstes des Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes)

Zusagen alle elektrischen Installationsmaterialien und Apparate müssen nach den Vorschriften der Starkstromverordnung vom 7. Juli 1933/24. Oktober 1949 und des Sicherheitszeichen-Reglements vom 1. April/26. November 1953 eine sicherheitstechnische Prüfung durch die Materialprüfanstalt des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) bestehen. Sie dürfen in der Schweiz nur dann in Verkehr gebracht werden, wenn sich auf Grund dieser Prüfung herausgestellt hat, dass sie in keiner Weise Menschen oder Sachen gefährden. Die bei der Prüfung als gut befundenen Materialien und Apparate sind an leicht erkennbarer Stelle, wie z. B. auf dem Typenschild, mit dem Sicherheitszeichen oder dem Qualitätszeichen des SEV versehen. Die den Herstellern, Importeuren und Wiederverkäufern für das Inverkehrbringen der noch nicht in dieser Weise gekennzeichneten Artikel gesetzten Uebergangsfristen sind abgelaufen. Einzig hinsichtlich der Apparate der Fernmeldetechnik (Radio- und Fernsehempfänger usw.) läuft noch eine Uebergangsfrist für Wiederverkäufer bis 1. Juli 1967 für vor dem 1. Juli 1964 von Fabrikanten und Importeuren angekauft Ware.

Trotzdem gelangen immer wieder aus dem Ausland und teilweise auch aus der Schweiz stammende elektrische Installationsmaterialien und Apparate, wie Handwerkzeuge, Spielzeuge, Lampen, Heizkörper und Haushaltapparate, in Verkehr, welche nicht SEV-geprüft sind und demgemäß weder das Sicherheits- noch das Qualitätszeichen des SEV tragen. Den Konsumenten wird empfohlen, bei ihren Einkäufen darauf zu achten, dass die fraglichen Installationsmaterialien und Apparate mit dem Sicherheits- oder dem Qualitätszeichen des SEV versehen sind. Diese Zeichen haben folgende Gestalt:

Sicherheitszeichen	a)	
	b)	+ 0 + 0 + 0
	c)	-----
Qualitätszeichen	a)	
	b)	ASEV ASEV
	c)	-----

Dabei werden die Formen gemäss Buchstabe a) vorzugsweise verwendet. Jene gemäss Buchstabe b) und c) sind grundsätzlich nur bei technischer Unmöglichkeit einer Kennzeichnung gemäss Buchstabe a) zu benutzen, wie dies besonders bei Kabeln der Fall ist. Zur Vermeidung von Täuschungen sei noch darauf hingewiesen, dass andere Zeichen, wie z. B. das Symbol für Doppelisolation (groses und darin enthaltenes kleines Viereck) das oben abgebildete Sicherheits- oder Qualitätszeichen des SEV nicht zu ersetzen vermögen und folglich nicht damit verwechselt werden dürfen.



Das Eidg. Starkstrominspektorat in Zürich wird für die Einhaltung der Vorschriften besorgt sein und gegen das Inverkehrbringen von elektrischen Installationsmaterialien und Apparaten, die nicht mit dem vorgeschriebenen Sicherheits- oder Qualitätszeichen des SEV versehen sind, die nötigen Massnahmen ergreifen. Es wird vor allem auch die Verkäufer sicherheitstechnisch mangelhafter und daher gefährlicher elektrischer Apparate gestützt auf Art. 230 des Strafgesetzbuches wegen Nichtanbringens von Sicherheitsvorrichtungen den zuständigen kantonalen Gerichten überweisen. 294. 16. 12. 65

### Attention au signe distinctif ASE!

(Communiqué du service de presse du Département féd. des transports et communications et de l'énergie)

Selon les prescriptions de l'ordonnance sur les installations électriques à fort courant des 7 juillet 1933/24 octobre 1949 et du règlement concernant le signe distinctif de sécurité des 1<sup>er</sup> avril/26 novembre 1953, pour ainsi dire tous les matériels d'installation et appareils électriques doivent subir une épreuve technique de sécurité à la station d'essai des matériaux de l'association suisse des electriciens (ASE). Ils ne peuvent être mis sur le marché en Suisse que lorsque cet examen a permis de constater qu'ils ne mettent en danger d'aucune façon des personnes ou des choses. Les matériels et appareils ayant subi l'épreuve avec succès portent à un endroit bien visible, par exemple sur la plaquette signalétique, le signe distinctif de sécurité ou la marque de qualité de l'ASE. Les délais de transition fixés à l'intention des fabricants, des importateurs et des revendeurs, pour les articles non encore munis de ces signes, sont échus. Un seul délai court encore au profit des revendeurs, jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1967, pour les appareils de télécommunication (récepteurs radio et de télévision, etc.), lorsque cette marchandise a été achetée à des fabricants ou importateurs avant le 1<sup>er</sup> juillet 1964.

En dépit de ce qui précède, on trouve sur le marché des matériels d'installation et appareils électriques, notamment des outils portatifs, jouets, lampes, corps de chauffe et appareils de ménage provenant de l'étranger et partiellement aussi de Suisse, qui n'ont pas subi l'épreuve obligatoire et ne portent par conséquent ni le signe distinctif de sécurité, ni la marque de qualité ASE. Il est recommandé aux consommateurs de veiller, lors de leurs achats, à ce que le matériel et les appareils en question portent l'un ou l'autre des signes mentionnés. Ceux-ci revêtent la forme suivante:

signe distinctif de sécurité	a)	
	b)	+ 0 + 0 + 0
	c)	-----
marque de qualité	a)	
	b)	ASEV ASEV
	c)	-----

On utilise de préférence les formes selon lettres a) et les autres en principe seulement lorsque l'apposition de ce signe est impossible pour des raisons

techniques, par exemple sur des câbles. Pour éviter des méprises, il y a lieu de relever que d'autres signes, tels que par exemple le symbole de la double isolation (grand carré en contenant un plus petit), ne remplacent pas le signe distinctif de sécurité ou la marque de qualité ASE reproduits ci-dessus.

L'inspection fédérale des installations à courant fort à Zurich surveillera l'observation des prescriptions et prendra les mesures qui s'imposent contre la mise en circulation de matériels d'installation et d'appareils électriques non munis des signes et marques de l'ASE. En particulier, ceux qui vendent des appareils électriques n'offrant pas les garanties techniques de sécurité nécessaires et, par conséquent, dangereux, seront dénoncés aux tribunaux cantonaux compétents pour infraction à l'art. 230 du code pénal suisse (omission d'installer des appareils protecteurs). 294. 16. 12. 65







**Attenzione al contrassegno ASE!**

(Comunicato del servizio stampa del Dipartimento fed. dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie)

Conformemente alle prescrizioni contenute nell'ordinanza del 7 luglio 1933/24 ottobre 1949 dell'Ispektorato degli impianti a corrente forte e nel regolamento sul contrassegno di sicurezza del 1° aprile/26 novembre 1953, il materiale d'installazione e gli apparecchi elettrici devono essere sottoposti ad una prova di sicurezza effettuata dall'Istituto di prova dei materiali dell'Associazione svizzera degli elettrotecnici (ASE). Essi possono essere messi in circolazione in Svizzera solo se, in base alla prova suddetta, è dimostrato che non comportino alcun pericolo per la sicurezza delle persone e delle cose. Il materiale e gli apparecchi riconosciuti idonei devono essere muniti del contrassegno di sicurezza o di qualità, posto in modo da essere facilmente riconoscibile (ad esempio, sulle targhette segnalatrici). I termini di transizione fissati ai produttori, importatori e rivenditori degli articoli non ancora contrassegnati in tale modo sono scaduti. Solamente i rivenditori di apparecchi ricevuti radio-televisivi fruiscono ancora di un termine di transizione fino al 1° luglio 1967 per gli articoli acquistati dai produttori e importatori prima del 1° luglio 1964.

Giò nonostante vi sono sempre in circolazione materiali d'installazione e apparecchi elettrici fabbricati all'estero e, in parte, anche in Svizzera (ad esempio, utensili a mano, giocattoli, lampade, apparecchi caloriferi e d'uso domestico) che non hanno subito la prova dell'ASE e, di conseguenza, non sono muniti del contrassegno di sicurezza o di qualità. Si raccomanda vivamente agli eventuali acquirenti di volersi sincerare che il materiale e gli apparecchi in questione siano dotati di uno dei due contrassegni.

Tali contrassegni hanno le forme seguenti:

- contrassegno di sicurezza a) 
- b)  + s + s + s
- c)  - - - - -
- contrassegno di qualità a) 
- b)  ASEV ASEV
- c)  - - - - -

Di preferenza, si fa uso delle forme menzionate alla lettera a). Le altre sono generalmente utilizzate allorché è impossibile apporre la forma a per ragioni tecniche (ad esempio, sui cavi). Per evitare malintesi, sarà bene far presente che altri contrassegni, come ad esempio il simbolo della doppia isolamento (un grande quadrato contenente un quadrato più piccolo), non sostituiscono il contrassegno di sicurezza o di qualità dell'ASE.

L'Ispektorato federale degli impianti a corrente forte a Zurigo farà rispettare le prescrizioni al riguardo e adotterà i provvedimenti del caso contro la messa in circolazione di materiale d'installazione e di apparecchi elettrici sprovvisti dei contrassegni dell'ASE. In particolare, coloro che vendono apparecchi elettrici che non offrono le garanzie tecniche necessarie di sicurezza e sono per tanto pericolosi, saranno deferiti ai tribunali cantonali competenti per rispondere d'infrazione all'art. 230 del Codice penale svizzero (omissione di apparecchi protettivi). 294. 16. 12. 65

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Lagerhaus zu verkaufen**

Lage: Lenzburg, Nähe Bahnhof

Geeignet für: Fabrikationsbetrieb, Einlagerungen usw.

Ausmasse: Parterre 2100 m<sup>2</sup>  
Keller 1800 m<sup>2</sup>  
Büros 175 m<sup>2</sup>

Area: 10800 m<sup>2</sup>, davon überbaut 2190 m<sup>2</sup>

Bahnanschluss: mit Fahrleitung ins Gebäude

Bezugs-möglichkeit: anfangs 1967

Interessenten wollen sieh bitte wenden an:

Regionallager-Genossenschaft  
COOP-Aargau Lenzburg  
Tel. (064) 51 3771



**FISCHER & CO. REINACH**

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusage von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

**Société Anonyme Financière, Genève**

25. rue du Rhône

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mardi 28 décembre 1965, à 11 heures, au siège de la société.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes
- 3° Approbation de ces rapports et des comptes annuels
- 4° Décharge donnée aux administrateurs
- 5° Réélection d'un administrateur
- 6° Nomination du contrôleur aux comptes
- 7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes de la société sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés soit de produire leurs actions, soit de présenter une attestation bancaire justifiant le dépôt de leurs actions.

**Schluchsewerk Aktiengesellschaft, Freiburg i. Br.**

**Rückzahlung von Obligationen der 4 1/2%-Anleihe 1929/53**

Die gemäss Ziffer 1 der Anleihebedingungen am 31. Januar 1966 zu leistende Tilgungszahlung wird zur Rückzahlung von Fr. 520000.— nom. Obligationen verwendet. Alle in den Räumen der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, am 3. Dezember 1965 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 31. Januar 1966 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Neuwert spesenfrei zur Rückzahlung.

31	2790	5339	8015	10540	13043	15657	18020
55	2829	5496	8030	10545	13094/95	15681	18035
76	2845	5575	8107	10671	13098	15710	18039
136	2865	5604	8117	10708	13106	15713	18070
193	2920	5682	8217	10717	13168	15748	18080
218	2995	5704	8267	10731	13188	15796	18125
242	3077	5720	8287	10747	13211	15828	18191
270	3079	5731	8293	10768	13284	15852	18214
305	3103	5813	8333	10890	13383	15904	18268
311	3159	5889	8471	10906	13417	15907	18275
415	3228	5934	8489	10934	13475	15960	18375
499	3274	5949	8498	10955	13574	15993	18402
551/55	3286	5969	8515	11100	13581	16016	18411
585	3298	5997	8543	11108	13633	16038	18502
620	3379	6005	8551	11131	13612	16043	18570
692	3402	6010	8555	11205	13703	16067	18615
706	3445	6018	8592	11208	13729	16109	18666
842	3490	6012	8604	11217	13846	16143	18674
865	3552	6103	8646	11228	13879	16202	18700
876	3600	6134	8806	11317	13882	16232	18738
896	3628	6146	8819	11328	13887	16281	18887
914	3656	6223	8884	11384	13927	16399	18905
937	3646	6307	8911	11386	13954	16429	18908
1021	3661	6373	8921	11435	13998	16475	18911
1061	3736	6406	8990	11501	14013	16485	18966
1067	3761	6434	9014	11538	14036	16504	18996
1127	3810	6553	9046	11540	14011	16578	19001
1133	3812	6592	9053	11623	14061	16619	19014
1330	3814	6600	9060/61	11630	14077	16660	19052
1372	3905	6639	9082	11648	14101	16705	19075
1382	4009	6749	9124	11657	14115	16763	19106
1401	4024	6780	9210	11721	14279	16799	19110
1443	4043	6785	9256	11775	14302	16804	19119
1453	4125	6838	9330	11867	14331	16851	19151/52
1497	4153	6868/69	9351	11887	14338	16904	19159
1510	4268	6886	9477	11921	14452	16967	19259
1593	4333	6911	9499	11981	14483	16987	19312
1637	4341	6953	9505	12008	14513	16990	19334
1721	4130	7001	9511	12061	14521	17023	19392
1724	4454	7013	9556	12063	14579	17029	19267
1755/56	4402	7056	9571	12131	14591	17046	19286
1883	4184	7078	9605	12119	14729	17051	19306
1920	4518	7087	9706	12165	14740	17122	19324
1930	4539	7134	9719	12191	14756	17181	21387
1986	4579	7257	9772	12196	14791	17198	21402
1990	4697	7267	9796	12250	14874	17274	21404
2006	4716	7275	9811	12301	14878	17276	21408
2026	4817	7282	9886	12346	14902	17336	21417
2098	4833	7307	9948	12352	14936	17409	21467
2108	4851	7378	9991	12493	14998	17454	21471
2122	4857	7412	10007	12518	15003	17476	21474
2187	4919	7516	10044	12566	15030	17527	21517
2205	4965	7538/39	10108	12616	15045	17531	21696
2222	4973	7666	10120	12641	15073	17535	21699
2259	5015	7676	10126	12716	15083	17645	21701
2281	5060	7735	10180	12755	15085	17702	21711
2333	5073	7777	10204	12789	15132	17804	21772
2400	5153	7784	10217	12848	15175	17818	21783
2527	5176	7819	10308	12868	15213	17891	21804
2568	5201	7891	10318	12877	15227	17937	21818/19
2571	5225	7928	10316	12907	15365	17952	21853
2599	5255	7952	10377	12933	15381	17959	21924
2636	5290	7973	10457	12977	15491	17981	21941
2776	5297	8004	10501/02	13011	15518	17993	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Restante aus früheren Auslosungen:  
2550 (65) 17543 (63) 18266 (65)

Zürich, 9. Dezember 1965

Im Auftrag:

Schweizerische Kreditanstalt

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froeschlin  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Gelegenheit

**FAKTURIERMASCHINE**

vollautomatisch rechnend, mit 3 Speichern, servicegepflegt, preisgünstig abzugeben.

Tel. (061) 245932

Vollelektrische

**Addiermaschinen**

fabrikneu für Additionen Subtraktionen, Multiplikationen, 8/8stellig mit Kontrollstreifen, zu nur Fr. 490.— inkl. 1 Jahr Garantie.

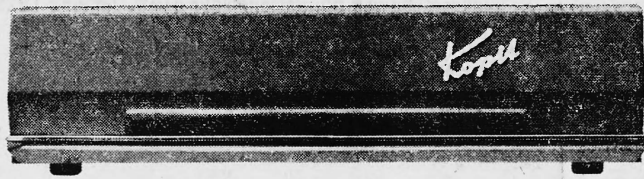
BF6 Dübendorf, Zürichstrasse 65

Tel. (051) 857929

**SHAB-Inserate haben stets Erfolg**

# Kopit kopiert trocken

# NEU



## Kohler & Co. Bern 031 23 60 06

Engenhaldenstrasse 22 — Servicenetz in Basel, Bern, Luzern  
Biel, Lausanne, St. Gallen, Zürich, Genf, Bellinzona, Lugano

Gebietsvertretungen

Zürich, Stadt  
und Umgebung: J. H. Waser+Söhne, Limmatquai 122, 8023 Zürich ☎ 051 24 46 03  
Kt. Genf: Photo-Centre, 3, rue du Marché, 1200 Genf ☎ 022 25 18 24  
Kt. Tessin: Dolina, Via Teatro 7, 6500 Bellinzona ☎ 092 5 16 16  
Dolina, Corso Elvezia 10, 6900 Lugano ☎ 091 3 67 37

## In der Schweiz zahlbare deutsche Dollarbonds

Hiermit wird bekanntgegeben, dass die gemäss den Bestimmungen der Treuhandverträge am 1. Januar 1966 zu tilgenden Bonds der nachstehend aufgeführten Dollarleihen in New York durch das Los zur Rückzahlung bestimmt worden sind. Die Listen der zur Tilgung bestimmten Titel können bei den im folgenden als Zahlstellen genannten Banken eingesehen werden, welche die fälligen Bonds spesenfrei einlösen:

Berliner Kraft- und Licht (BEWAG)-Aktiengesellschaft (Berlin Power and Light Company Inc.), Berlin  
\$ 219.400. — 4 7/8 % Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie A, fällig am 1. Januar 1978  
\$ 99.300. — 4 1/2 % Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie B, fällig am 1. Januar 1978  
Schweizerische Zahlstellen: Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

Harpener Bergbau-Aktien-Gesellschaft, Dortmund  
\$ 327.500. — 4 1/2 % Debt Adjustment Bonds, fällig am 1. Januar 1970  
Schweizerische Zahlstelle: Schweizerische Kreditanstalt

Die Verzinsung der gezogenen Bonds hört mit dem Verfalltag auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Zürich, 16. Dezember 1965

In Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Stempel  
Eildienst  
4 Stunden**  
Die neue Abteilung  
ohne Freizuschlag.  
Verlangen Sie kosten-  
los die Hauszeitung.  
MEMMEL EILDienst  
4000 BASEL  
Extra-Tel. 06124 0817

## Hôtels et Restaurants recommandés

### BASSECOURT

#### Hôtel de la Croix Blanche

A l'Ancien Relais  
Entièrement rénové  
Cuisine soignée  
Restaurant - Salle à manger  
Salle pour sociétés  
Chambres modernes avec eau chaude et froide  
P. Neuschwander, Téléphone (066) 3 71 89

nouveau moderne tranquille



service ↑ prix ↓ (032) 2 32 55

### BIENNE

#### Hôtel Elite

Sa Rôtisserie de l'Amphitryon  
Spécialités à la carte  
Cuisine de tout premier choix  
dans un cadre luxueux et confortable  
Téléphone 2 54 41 Prop. R. A. Lendi  
Telex 3 41 01 Dir. P. G. Chalhoub

### BRIGUE

#### Café-Restaurant Guntern

Rue de la Furka, Téléphone (028) 3 13 41  
Le patron vous présente sa bonne et renommée cuisine, ainsi que ses spécialités valaisannes.  
Se recommande Max Guntern, chef de cuisine.

### CHAMPAGNE

#### Restaurant du Cercle

Cuisine soignée - Poulets du pays aux morilles  
Salles pour sociétés et banquets - Place de parc.  
Tél. (024) 3 13 66 - Chambres à louer

### FRIBOURG

#### Auberge du Pont de la Glâne

Cuisine honnête, grande place de parc  
Roger Rey, propr., Téléphone (037) 2 32 25

### LAUSANNE

#### Le Lumen

Rôtisserie, brasserie, bar  
Cuisine très soignée - Meus à prix fixes - Mets de brasserie.  
M. et Mme R. Tauxe  
Grand-Pont 4, Téléphone (021) 22 76 04



Ferles - Seminare  
Konferenzen

Tel. (021) 61 29 34  
Telex 24 650

Ganzes Jahr geöffnet

### SION

RESTAURANT - RELAIS

## „Supersaxo“

Charles de Rivaz, Tél. (027) 2 18 92

An Firma mit Vertreterstab wird

## Generalvertretung

für 3 Bodenpflegeapparate abgegeben.  
Ankaufspreis Fr. 25.— bis Fr. 45.—

Auskunft unter Chiffre OFA 7738 R an Orell Füssli-  
Annoncen, 5001 Aarau

## Prêts rapides

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas de demande de renseignements à l'employeur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.



Veillez nous envoyer ce coupon aujourd'hui encore.  
Vous trouverez un ami en la banque spécialisée depuis 50 ans.

### Banque Procrédit

Fribourg, Tél. 037 / 26431

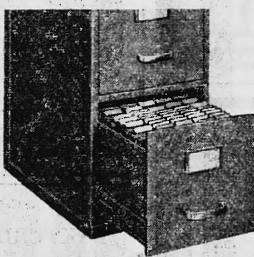
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00



Stahlmöbelfabrik  
F. Gut AG Hägendorf  
Tel 062 69149



Verkehrsdruck Nr. 3009

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweis

Zu kaufen gesucht  
automatischer  
Telephonnummern-  
Wählapparat

### TELEMAX

Chiffre T 70193 G  
an Publicitas,  
9001 St. Gallen.

### Kaufe WIR

gegen Barzahlung.  
Postfach 2449  
8023 Zürich.



Entlasten Sie Ihre

## Verkaufs- und Versandabteilungen

und errichten Sie ein Auslieferungslager für die Routine-Aufträge.  
Wir verfügen über freie Kapazität in diesen Abteilungen. info: Aufgabe einer Vertretung.  
Gut ausgebildetes Personal, Auto, Telefon und Fernschreiber stehen zu Ihrer Verfügung. Besonders versiert sind wir auch für Bemusterungen für den Export in alle Länder, die vielfach sehr zeitraubend und kompliziert sind.

Schreiben Sie bitte an: Postfach 10,  
8203 Schaffhausen.